

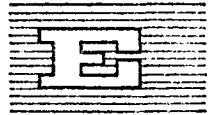
ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1296  
E/CN.4/Sub.2/417  
20 September 1978

RUSSIAN  
Original: English



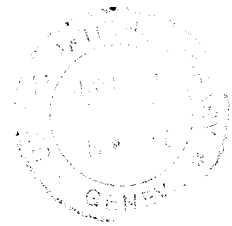
КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению  
дискриминации и защите меньшинств

ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ  
И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ О ЕЕ ТРИЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

Женева, 28 августа - 15 сентября 1978 г.

Докладчик: г-н Думитру Чаушу



GE.78-11037

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Организация работы сессии .....	1-15	1
Открытие и продолжительность сессии .....	1-3	1
Участие в работе сессии .....	4-5	1
Выборы должностных лиц .....	6	1
Повестка дня .....	7	1
Организация работы .....	8	3
Заседания, резолюции и документация .....	9-15	3
II. Обзор дальнейших событий в областях, которые были предметом изучения Подкомиссии .....	16-24	4
III. Роль Подкомиссии в осуществлении Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: изучение и предложения по действенным путям, средствам и конкретным мерам по обеспечению полного и всеобщего осуществления резолюций и решений Организации Объединенных Наций по расизму, расовой дискриминации, апартеиду, деколонизации и самоопределению и другим связанным с этим вопросам .....	25-36	5
IV. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека .....	37-50	7
V. Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме .....	51-140	9
VI. Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма .....	141-162	27
VII. Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права народов, находящихся в колониальной зависимости или под иностранным господством, на самоопределение .....	163-182	31
VIII. Историческое и современное развитие права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций, с особой ссылкой на поощрение и защиту прав человека и основных свобод .....	183-194	33
IX. Исследование по вопросу о дискриминации коренного населения .....	195-202	35
X. Исследование по некоторым вопросам, связанным с положением в области прав человека в Чили .....	203-221	36

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XI. Сообщения, касающиеся прав человека: доклад Рабочей группы, учрежденной согласно резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета .....	222-232	39
XII. Исследование по вопросу о предупреждении преступления геноцида и наказания за него .....	233-242	41
XIII. Вопрос о применимости существующих международных положений о защите прав человека к лицам, не являющимся гражданами стран, в которых они проживают .....	243-256	42
XIV. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида, во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека .....	257-272	44
XV. Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии и вопроса о проекте предварительной повестки дня тридцать второй сессии Подкомиссии .....	273-291	46
XVI. Утверждение доклада .....	292	49
XVII. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией на ее тридцать первой сессии .....		50
A. <u>Резолюции</u>		
1 (XXXI). Роль Подкомиссии в осуществлении Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: изучение и предложения по действенным путям, средствам и конкретным мерам по обеспечению полного и всеобщего осуществления резолюций и решений Организации Объединенных Наций по расизму, расовой дискриминации, апартеиду, деколонизации и самоопределению и другим связанным с этим вопросам .....		50
2 (XXXI). Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека .....		51

3 (XXXI).	Историческое и современное развитие права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций, с особой ссылкой на поощрение и защиту прав человека и основных свобод .....	52
4 (XXXI).	Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права народов, находящихся в колониальной зависимости или под иностранным господством, на самоопределение .....	53
	Резолюция А .....	53
	Резолюция В .....	54
5 (XXXI).	Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме .....	55
	Резолюция А .....	55
	Резолюция В .....	55
	Резолюция С .....	56
	Резолюция D .....	56
	Резолюция Е .....	57
6 (XXXI).	Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма .....	58
	Резолюция А .....	58
	Резолюция В .....	59
7 (XXXI).	Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии и вопроса о проекте предварительной повестки дня тридцать второй сессии Подкомиссии .....	61
	Резолюция А .....	61
	Резолюция В .....	62
8 (XXXI).	Обзор дальнейших событий в областях, которые были предметом изучения Подкомиссии .....	62

9 (XXXI). Вопрос о применимости существующих международных положений о защите прав человека к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают .....	63
10 (XXXI). Сообщения, касающиеся прав человека: доклад Рабочей группы, учрежденной согласно резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета .....	64
11 (XXXI). Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида, во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека .....	64
<u>В. Решения</u> .....	65

Приложения

I. Список участников сессии .....	
II. Финансовые последствия резолюций и решений, принятых Подкомиссией на ее тридцать первой сессии .....	
III. Перечень документов, изданных для тридцать первой сессии Подкомиссии .....	

## I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

### Открытие и продолжительность сессии

1. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств провела свою тридцать первую сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 28 августа по 15 сентября 1978 года.
2. Сессия была открыта (800-е заседание) г-ном Сайедом Шарифуддином Пирзада (Пакистан), председателем Подкомиссии на ее тридцатой сессии, который сделал заявление.
3. Директор Отдела прав человека сделал вступительное заявление.

### Участие в работе сессии

4. В работе сессии участвовали члены Подкомиссии, докладчики Подкомиссии, не являющиеся ее членами, наблюдатели от государств-членов, представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, представитель Комиссии по положению женщин и представители двух специализированных учреждений, региональной межправительственной организации, национально-освободительного движения и неправительственных организаций. Подробные сведения об участии в работе сессии приводятся в приложении I.

5. Несколько членов Подкомиссии информировали Генерального секретаря о том, что они не смогут принять участие в работе всей сессии или ее части и в соответствии с правилом 13, пункт 2, правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, а также с согласия своих соответствующих правительств назначили заместителей (см. приложение I). Генеральный секретарь подтвердил эти назначения, и в результате указанные заместители имели во время сессии тот же статус, что и члены Подкомиссии, включая право голоса.

### Выборы должностных лиц

6. На своем 800-м заседании Подкомиссия единогласно избрала следующих должностных лиц:

<u>Председатель:</u>	г-н Абдельвахаб Бухдиба
<u>Заместители председателя:</u>	г-н Биверли Картер
	г-н Карлос Ольгуин Ольгуин
	г-н Валид Сади
<u>Докладчик:</u>	г-н Думитру Чаушу

### Повестка дня

7. На своем 801-м заседании Подкомиссия единогласно утвердила следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Обзор дальнейших событий в областях, которые были предметом изучения Подкомиссии

4. Роль Подкомиссии в осуществлении Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: изучение и предложения по действенным путям, средствам и конкретным мерам по обеспечению полного и всеобщего осуществления резолюций и решений Организации Объединенных Наций по расизму, расовой дискриминации, апартеиду, деколонизации и самоопределению и другим связанным с этим вопросам
5. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека
6. Вопрос о применимости существующих международных положений о защите прав человека к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают
7. Историческое и современное развитие права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций, с особой ссылкой на поощрение и защиту прав человека и основных свобод
8. Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права народов, находящихся в колониальной зависимости или под иностранным господством, на самоопределение
9. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида, во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека.
10. Сообщения, касающиеся прав человека: доклад Рабочей группы, учрежденной согласно резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета
11. Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме
12. Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма
13. Исследование по некоторым вопросам, связанным с положением в области прав человека в Чили
14. Обязанности человека перед обществом и ограничения прав человека и свобод, предусмотренные в статье 29 Всеобщей декларации прав человека
15. Права человека и научно-технический прогресс
16. Исследование по вопросу о дискриминации коренного населения
17. Исследование по вопросу о предупреждении преступления геноцида и наказании за него
18. Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии и вопроса о проекте предварительной повестки дня тридцать второй сессии Подкомиссии
19. Доклад о работе тридцать первой сессии

### Организация работы

8. Подкомиссия рассмотрела пункты повестки дня в следующем порядке: 3, 4, 5, 11, 12, 8, 7, 16, 13, 10, 17, 6, 9, 18, 19. На 820-м заседании Специальный докладчик по пункту 14 г-жа Эрика-Ирен Даес сделала заявление о подготавливаемом ею исследовании. На этом же заседании Подкомиссия решила отложить рассмотрение пунктов 14 и 15 повестки дня до тридцать второй сессии (см. главу XVII, раздел В, решение 3).

### Заседания, резолюции и документация

9. Подкомиссия провела 28 заседаний (800-827-е). Мнения, выраженные во время обсуждения основных вопросов, изложены в краткой форме в отчетах об этих заседаниях (E/CN.4/Sub.2/SR.800-827).

10. Подкомиссия заслушала заявления представителей Аргентины (807-е заседание), Германской Демократической Республики (812-е и 818-е заседания), Израиля (803-е и 818-е заседания), Ирака (815-е и 816-е заседания), Кипра (825-е и 826-е заседания), Польши (818-е заседание), Турции (802-е, 822-е и 825-е заседания), Чили (800-е и 818-е заседания) и Экваториальной Гвинеи (804-е и 812-е заседания).

11. Заявления были сделаны представителем Комиссии по положению женщин (802-е и 812-е заседания).

12. С заявлением выступил представитель Международной организации труда (812-е заседание).

13. Подкомиссия заслушала заявления представителей следующих неправительственных организаций с консультативным статусом: категории I: Всемирной федерации профсоюзов (818-е заседание), Международного молодежного и студенческого движения содействия ООН (818-е заседание); категории II: Международного движения за амнистию (809-е заседание), Международной комиссии юристов (807-е, 808-е и 809-е заседания), Международной федерации прав человека (826-е и 827-е заседания), Общества борьбы с рабством с целью защиты прав человека (812-е и 816-е заседания); реестра: Группы в защиту прав меньшинств (822-е и 823-е заседания).

14. Подкомиссия приняла резолюции 1 (XXXI)-11 (XXXI) и несколько решений. Текст этих резолюций и решений содержится в главе XVII ниже. Кроме того, Подкомиссия приняла в конфиденциальном порядке резолюцию по пункту 10 повестки дня.

15. Подготовленные Генеральным секретарем заявления о финансовых и административных последствиях резолюций 1 (XXXI), 2 (XXXI), 4 А (XXXI), 5 А, В и D (XXXI), 6 А (XXXI) и 9 (XXXI) и решения 2 приводятся в приложении II. В приложении III приводится перечень документов, представленных на рассмотрение Подкомиссии.



## II. ОБЗОР ДАЛЬНЕЙШИХ СОБЫТИЙ В ОБЛАСТЯХ, КОТОРЫЕ БЫЛИ ПРЕДМЕТОМ ИЗУЧЕНИЯ ПОДКОМИССИИ

16. Подкомиссия рассмотрела пункт 3 повестки дня на своих 801-м, 802-м и 825-м заседаниях, состоявшихся 29 августа и 13 сентября 1978 года.

17. На рассмотрение Подкомиссии были представлены записка Генерального секретаря о событиях в период с 16 июня 1977 года по 1 июня 1978 года в областях, которые изучает Подкомиссия (E/CN.4/Sub.2/401), меморандум, в котором приводится краткое изложение последних мероприятий Международной организации труда по борьбе с дискриминацией в области трудоустройства и профессиональной занятости (E/CN.4/Sub.2/402), и меморандум, в котором кратко излагаются последние мероприятия ЮНЕСКО по борьбе с дискриминацией в области образования и в области расовых отношений (E/CN.4/Sub.2/403).

18. Ораторы выразили удовлетворение прогрессом, достигнутым в области прав человека, который отражен в вышеупомянутых документах, и выразили особую признательность МОТ и ЮНЕСКО за деятельность по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. Была отмечена необходимость достижения универсальности международных договоров в области прав человека и ликвидации расовой дискриминации. Были также особо отмечены действия Комиссии по правам человека, связанные с обеспечением соблюдения прав лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и лингвистическим меньшинствам, деятельность МОТ, связанная с предоставлением одинаковых возможностей и одинаковым обращением с работающими мужчинами и женщинами и с проблемой рабочих-мигрантов, а также проекты декларации ЮНЕСКО по вопросу о расах и расовых предрассудках и по вопросу об основополагающих принципах использования средств массовой информации с целью укрепления мира и международного взаимопонимания и борьбы против пропаганды войны, расизма, расовой дискриминации и апартеида. Была сделана ссылка на положение с правами человека на Кипре.

19. Некоторые члены Подкомиссии заявили, что, хотя все права человека и основные свободы являются взаимосвязанными и неделимыми, существует неотложная необходимость в создании условий, гарантирующих использование экономических, социальных и культурных прав. В свете резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи необходимо рассмотреть вопрос о том, следует ли провести новое исследование по этой теме или же обновить ценное исследование г-на Ганджи <sup>1/</sup>. Использование экономических, социальных и культурных прав в значительной степени зависит от политики, проводимой самими государствами, даже несмотря на налагаемые недостаточным уровнем развития ограничения, с которыми многие из них вынуждены бороться, и наличие неблагоприятных обстоятельств международной экономической ситуации. В этой связи оратор указал на то, что ряду развивающихся стран, присоединившихся к Международным пактам о правах человека, существующие в этих странах экономические и социальные структуры не позволили выполнить обязательства, налагаемые на них Пактами. Подкомиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, что следует предпринять в отношении таких государств.

---

<sup>1/</sup> Осуществление экономических, социальных и культурных прав: исследование проблем, характера мер и достижений (издание ООН, в продаже под № E.75.XIV.2).

20. Другие ораторы заявили, что следует поощрять выполнение Университетом Организации Объединенных Наций исследований для различных органов Организации Объединенных Наций. До настоящего времени Подкомиссия рассматривала в основном вопросы дискриминации по признаку расы, национальности или религии, однако существует необходимость в рассмотрении вопросов дискриминации по признакам социального происхождения, собственности и рождения. В будущем Подкомиссии следует также уделить больше внимания правам женщин и детей и попытаться разработать свод универсально признанных норм международного права в отношении этих прав. Другой представитель предложил, чтобы в будущих исследованиях рассматривались следующие вопросы: каким образом можно обеспечить справедливое проведение выборов; расширение прав душевнобольных; каким образом можно обеспечить соблюдение права на справедливый суд; некоторые аспекты прав детей, особенно вопрос о детском труде; долговая кабала; некоторые аспекты эксплуатации женщин.

21. Некоторые ораторы отметили необходимость информирования широкой общественности о деятельности Подкомиссии, поскольку в конечном счете достигнутые результаты будут зависеть от реакции общественности на те вопросы, которые обсуждает Подкомиссия. Например, можно было бы в более популяризированной форме представлять основные вопросы некоторых докладов Подкомиссии.

22. 11 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.698) г-ном Амадео, г-ном Ферреро и г-ном Джаявардене. Позднее к числу соавторов проекта резолюции присоединилась г-жа Даес. На 825-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Джаявардене.

23. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования.

24. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 8 (XXXI).

III. РОЛЬ ПОДКОМИССИИ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММЫ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ: ИЗУЧЕНИЕ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ДЕЙСТВЕННЫМ ПУТЯМ, СРЕДСТВАМ И КОНКРЕТНЫМ МЕРАМ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПОЛНОГО И ВСЕОБЩЕГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО РАСИЗМУ, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, АПАРТЕИДУ, ДЕКОЛОНИЗАЦИИ И САМООПРЕДЕЛЕНИЮ И ДРУГИМ СВЯЗАННЫМ С ЭТИМ ВОПРОСАМ

25. Подкомиссия рассмотрела пункт 4 повестки дня на своих 802-м, 803-м, 804-м, 824-м и 825-м заседаниях, состоявшихся 29 и 30 августа и 13 и 15 сентября 1978 года.

26. В соответствии со своей резолюцией 3 (XXX) Подкомиссия рассмотрела два предварительных документа, подготовленных Генеральным секретарем (E/CN.4/Sub.2/L.679 и E/CN.4/Sub.2/L.680). Комиссия уделила также внимание Декларации и Программе действий, принятым Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшейся в Женеве с 14 по 25 августа 1978 года.

27. Члены Подкомиссии признали значение Всемирной конференции и согласились с тем, что Подкомиссия уполномочена рассмотреть результаты Конференции в целях изучения своей собственной роли в деле осуществления рекомендаций этой Конференции, признав также, что окончательное распределение конкретных задач между различными органами Организации Объединенных Наций будет произведено Генеральной Ассамблеей при рассмотрении ею результатов Конференции на своей следующей сессии.

28. Члены Подкомиссии обратили внимание на различные части Декларации и Программы действий, принятых Конференцией, которые они сочли важными для работы Подкомиссии.

29. Были высказаны мнения относительно того, что можно было бы приступить к проведению, в развитие полученных результатов, целого ряда исследований и семинаров по таким вопросам, как воздействие документов о правах человека в области расизма и расовой дискриминации, важность придания этим документам универсальности для эффективной борьбы против расизма, расовой дискриминации и апартеида, роль средств массовой информации в борьбе против расизма, а также роль образования. По вопросу о трудящихся-мигрантах было предложено провести исследование, касающееся позиции принимающих государств и режима, который они предоставляют трудящимся-мигрантам. Исследования в этой области должны освещать и вопрос об эксплуатации иностранной рабочей силы. Было также высказано мнение о необходимости популяризации соответствующих исследований Организации Объединенных Наций, проводящихся в настоящее время, путем подготовки кратких справок об этих исследованиях и их более широкого распространения за пределами Организации Объединенных Наций и академических кругов. По вопросу о меньшинствах было предложено, чтобы Подкомиссия изучила конкретные меры, необходимые для защиты групп меньшинств, находящихся в неблагоприятном положении, что соответствовало бы пункту 20 Декларации Конференции. Было также предложено подготовить исследования о ликвидации дискриминации в отдельных местах, секторах и сферах (например, по жилищному вопросу и по вопросу о браке), а также об отношении к представителям находящихся в неблагоприятном положении групп меньшинств во время их тюремного заключения и задержания. Были также внесены предложения о проведении исследований о группах коренного населения и об иммигрантах. Некоторые члены Подкомиссии поддержали идею проведения семинара о том, как документы Организации Объединенных Наций используются в национальных судах, административных трибуналах и внутренних судах.

30. Было отмечено, что иностранная поддержка, оказываемая режимам меньшинства в южной части Африки, является основным препятствием для осуществления резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся Южной Родезии, Намибии и Южной Африки. Было выражено решительное осуждение деятельности транснациональных корпораций, в частности, в отношении их капиталовложений и действий, нарушающих существующие санкции; было также осуждено сотрудничество между Южной Африкой и Израилем. Один из членов Подкомиссии выступил с критикой "договорных поселений" в Зимбабве и Намибии, а другие члены Подкомиссии призвали к полному разрыву всех связей с режимами меньшинства как к минимальному требованию, необходимому для осуществления перемен.

31. 1 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.685) г-ном Амадео, г-ном Бахневым, г-ном Чаушу, г-жой Даес, г-ном Джаявардене, г-ном Сингви, г-жой Варзази и г-ном Витекером. Впоследствии г-н Джимета и г-н Физек присоединились к числу авторов проекта резолюции. На 803-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Сингви.

32. На 824-м заседании секретарь сделал заявление об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции.

33. Г-н Неттель потребовал проведения раздельного голосования по пункту 2 постановляющей части. Этот пункт был принят 13 голосами против 2 при 3 воздержавшихся.
34. Проект резолюции в целом был принят 14 голосами против 1 при 3 воздержавшихся.
35. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 1 (XXXI).
36. На 826-м заседании Подкомиссия приняла решение о составе Рабочей группы, рекомендованной в пункте 4 этой резолюции (см. главу XVII, раздел В, решение 5).

IV. НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ, ВОЕННОЙ, ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И ДРУГИХ ФОРМ ПОМОЩИ, ОКАЗЫВАЕМОЙ КОЛОНИАЛЬНЫМ И РАСИСТСКИМ РЕЖИМАМ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ, ДЛЯ СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

37. Подкомиссия рассмотрела пункт 5 повестки дня на своих 805-м, 806-м, 807-м и 824-м заседаниях, проходивших 31 августа, 1 и 13 сентября 1978 года.
38. Комиссии были представлены два предварительных доклада, подготовленных во исполнение резолюции 7 (XXXIII) Комиссии (E/CN.4/Sub.2/R.32 и E/CN.4/Sub.2/L.681). Документ E/CN.4/Sub.2/R.32 от 4 июля 1978 года, озаглавленный "Рабочий документ, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Ахмедом М. Калифой во исполнение резолюций 1 (XXX) Подкомиссии и резолюции 7 (XXXIII) Комиссии по правам человека", был выпущен в качестве документа ограниченного распространения. Решением Подкомиссии от 29 августа 1978 года данный рабочий документ был рассекречен и выпущен в качестве документа общего распространения (E/CN.4/Sub.2/415).
39. Специальный докладчик внес на рассмотрение документ E/CN.4/Sub.2/R.32<sup>2/</sup>. Оратор заявил, что составление общего списка, в котором указываются те лица, учреждения, в частности банки, и другие организации или группы, а также представители государств, действия которых представляют собой политическую, военную, экономическую или иные виды помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, является вполне логическим продолжением его исследования E/CN.4/Sub.2/383/Rev.1. Поскольку настоящий проект такого списка является предварительным и неполным и подготовлен лишь в качестве основы для обсуждения Подкомиссией точного содержания и объема задачи, возложенной на Докладчика в резолюции 7 (XXXIII) Комиссии, он не должен считаться направленным против кого-либо. Докладчик намерен в случае, если Подкомиссия примет такое решение, направить пересмотренный предварительный список правительствам, упомянутым в данном списке, для комментариев.
40. Что касается документа E/CN.4/Sub.2/L.681, то представитель Генерального секретаря отметил, что справки, наведенные Отделом прав человека в других подразделениях Секретариата Организации Объединенных Наций и некоторых специализированных учреждениях, не привели к обнаружению каких-либо частичных списков, касающихся нарушения основных прав человека в южной части Африки, подготовленных другими органами Организации Объединенных Наций, кроме Комиссии по правам человека. Документ E/CN.4/Sub.2/L.681 содержит лишь сводку информации, полученной Отделом прав человека в результате проведенных им

---

<sup>2/</sup> Более полный отчет о выступлении Специального докладчика содержится в кратком отчете о 805-м заседании (E/CN.4/Sub.2/SR.805).

обследований, если эта информация еще не упоминалась в докладах Специальной рабочей группы экспертов (орган Комиссии по правам человека) в течение последних одиннадцати лет.

41. Все ораторы выразили удовлетворение рабочим документом, подготовленным Специальным докладчиком, и подчеркнули необходимость уточнения достоверности предварительного списка, представленного Докладчиком, с тем чтобы его можно было передать соответствующим правительствам. Рабочий документ г-на Калифы, дополняющий его исследование, представляет собой важный шаг в направлении практических действий в борьбе за ликвидацию расизма в южной части Африки. Было отмечено, что Специальному докладчику необходимо в связи с представлением окончательного варианта его исследования (E/CN.4/Sub.2/383/Rev.1) Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии информировать Ассамблею о том, что он готовит список, в котором указываются те лица, учреждения, в частности банки, и другие организации или группы, а также представители государств, действия которых представляют собой политическую, военную, экономическую или иные виды помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, во исполнение резолюции 7 (XXXIII) Комиссии по правам человека и на основе прений Подкомиссии на ее тридцать первой сессии.

42. Что касается определенных моментов, в которые Специальный докладчик просил внести ясность, многие ораторы подчеркнули, что одно лишь составление списка названий банков и транснациональных корпораций является недостаточным. Данный список должен быть основан на некоторого рода презумпции доказательства. Специальному докладчику необходимо действовать по своему усмотрению при изучении информации, получаемой из различных источников. Термин "представители государств" включает в себя всех государственных служащих, которые при исполнении своих обязанностей оказывают помощь расистским режимам. Если эти же самые лица предоставляют такую помощь не при исполнении своих служебных обязанностей, они должны рассматриваться в качестве "отдельных лиц". Некоторые ораторы подчеркнули, что Специальный докладчик не должен играть роль обвинителя и что Подкомиссия не является судебным органом, стремящимся доказать виновность отдельных лиц, корпораций или государств. Следовательно, в задачу Специального докладчика входит лишь составление списка и передача его соответствующим правительствам для комментариев.

43. Некоторые ораторы упомянули другие документы, содержащие названия фирм, поддерживающих экономические отношения с расистскими режимами в южной части Африки, и отметили, что Специальному докладчику необходимо принять их во внимание. В этой связи внимание членов Подкомиссии было обращено на документ E/CN.4/Sub.2/L.680, который был распространен согласно пункту 4 повестки дня.

44. Некоторые ораторы отметили, что данный список необходимо расширить, включив в него фирмы, которые оказывают помощь инвеститорам, например счетоводческие и адвокатские конторы. Было отмечено также, что многие другие страны, вне зависимости от регионов, к которым они относятся, должны значиться в предварительном общем списке, прилагаемом к рабочему документу Специального докладчика.

45. Что касается вопроса о частичных списках, касающихся нарушения основных прав человека в южной части Африки и составленных другими органами Организации Объединенных Наций, было отмечено, что в свете доклада Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/L.681) в связи с резолюцией Комиссии 7 (XXXIII) не требуется каких-либо дальнейших действий.

46. В своих заключительных замечаниях Специальный докладчик отметил, что существует консенсус в отношении важности списка, в котором указываются те лица, учреждения, в частности банки, и другие организации или группы, а также представители государств, действия которых представляют собой политическую, военную, экономическую или иные виды помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки. Докладчик сказал, что он будет продолжать свою работу с учетом советов, данных ему членами Подкомиссии во время обсуждения, и внесенных полезных предложений. Последующий список или, возможно, окончательный список, по всей видимости, будет представлен Подкомиссии на ее следующей сессии.

47. 8 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.696) г-ном Бахневым, г-ном Чаушу, г-жой Даес, г-ном Эль Хани, г-ном Джиметой, г-ном Мартинес Баесом, г-ном Сади, г-ном Смирновым и г-жой Варзази. На 824-м заседании г-жа Даес внесла на обсуждение этот проект резолюции.

48. На том же заседании секретарь сделал заявление об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции.

49. Проект резолюции был принят без голосования.

50. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVIII, раздел А, как резолюция 2 (XXXI).

V. ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ЛИЦАМ, ПОДВЕРГАЕМЫМ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

51. Подкомиссия рассмотрела пункт 11 повестки дня на своих 806-811-м и 824-826-м заседаниях 31 августа, 1, 4, 5, 13 и 15 сентября 1978 года.

52. Подкомиссия рассмотрела: доклад Рабочей группы, в состав которой входят г-н Бахнев, г-н Мартинес Кобо, г-н Неттель и г-н Сингви (г-н Ушер не смог принять участие в работе), о проекте свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, которая провела заседания в соответствии с резолюцией 1978/17 Экономического и Социального Совета от 5 мая 1978 года (E/CN.4/Sub.2/406); информацию правительств, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций, представленную Генеральным секретарем в соответствии с резолюциями 7 (XXVII) и 3 А (XXIX) (E/CN.4/Sub.2/393/Add.2 и E/CN.4/Sub.2/407 и Add.1 и 2); резюме, подготовленное секретариатом, материалов, полученных от неправительственных организаций в соответствии с этими же резолюциями (E/CN.4/Sub.2/408); и детальный анализ документации, полученной в период первых трех годовых обзоров, подготовленных Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 2 резолюции 8 (XXX) (E/CN.4/Sub.2/409).

Проект свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме

53. На 807-м заседании Подкомиссии председатель-докладчик г-н Неттель, представляя доклад Рабочей группы о пересмотренном проекте свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме (E/CN.4/Sub.2/406), заявил, что проект принципов, который обсуждался на предыдущей сессии, был пересмотрен и единогласно утвержден Рабочей группой. Единственной задачей Рабочей группы было нахождение наилучших решений для защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения. Г-н Неттель выразил надежду, что эти проекты принципов после рассмотрения Подкомиссией будут переданы Комиссии по правам человека, и заявил, что они могут создать основу для заключения в ближайшем будущем конвенции.

54. Подкомиссия рассмотрела данный проект последовательно статья за статьей, начиная со своего 807-го по 810-е заседание.

I. Определения

55. Подкомиссия согласилась с предложением г-на Смирнова изъять слово "весь" из подпункта "b".

II. Общие принципы

Принцип 1

56. Подкомиссия согласилась с текстом, предложенным Рабочей группой.

Принцип 2

57. По предложению ряда членов слово "допускается" было заменено словом "разрешается", и по предложению г-на Смирнова слова "международным правом" были заменены словами "международными конвенциями".

Принцип 3

58. Подкомиссия согласилась с текстом, предложенным Рабочей группой.

Принцип 4

59. По предложению г-жи Даес слово "этнического" было включено после слова "национального" в пункте 1.

60. По предложению г-на Неттеля слова "беременных женщин, кормящих матерей" были заменены на слово "женщин", сопровождаемое специальной ссылкой на беременных женщин и кормящих матерей.

Принцип 5

61. Подкомиссия согласилась с текстом, предложенным Рабочей группой.

Принцип 6

62. Подкомиссия согласилась с предложением г-на Смирнова поменять местами пункты 1 и 2. По предложению г-на Сингви слова "процессом лишения свободы" в бывшем ранее пункте 1 были заменены словами "арестом, задержанием или тюремным заключением любого лица или любыми процедурами, связанными с ними".

63. По предложению г-на Смирнова слова "таких мер... санкции" в новом пункте 1 были заменены словами "любых мер, противоречащих правам и обязанностям, содержащимся в этих принципах, налагать за принятие таких мер соответствующие санкции и проводить беспристрастные расследования по жалобам".

Принцип 7

64. Подкомиссия согласилась с текстом, предложенным Рабочей группой.

Принцип 8

65. Подкомиссия согласилась с текстом, предложенным Рабочей группой.

Принцип 9

66. В пункте 1 слова "задержанное лицо" заменено словами "заинтересованное лицо".

67. По предложению г-жи Кестьо слова "по возможности" исключены из пункта 2.

Принцип 10 (бывший принцип 11)

68. Подкомиссия согласилась с предложением г-жи Варзази поменять местами принципы 10 и 11. По предложению г-на Смирнова текст бывшего принципа 11 был заменен текстом пункта 2 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах с добавлением слов "или основания его задержания".

Принцип 11 (бывший принцип 10)

69. По предложению г-жи Кестьо слова "по возможности" были изъяты из пункта 2.

Принцип 12

70. По предложению г-на Неттеля слова "своевременно передана... прав" были заменены словами "немедленно предоставленный органами, ответственными за его арест, задержание или тюремное заключение, информация и пояснение относительно его прав и обязанностей в связи с его арестом, задержанием или тюремным заключением, а также о характере осуществления им этих прав".

Принцип 13

71. Подкомиссия согласилась с текстом, предложенным Рабочей группой.

Принцип 14

72. Подкомиссия приняла письменную поправку, представленную г-жой Даес, в соответствии с которой слова "или беженцем" были включены во второе предложение после слов "является иностранцем" и слова "или отдел компетентной межправительственной организации" были добавлены в конце второго предложения.



Принцип 15

73. В соответствии с предложением нескольких членов принцип 35 был объединен с принципом 15. По предложению г-на Неттеля бывший текст принципа 15 был заменен следующим текстом:

- "1. Задержанное лицо имеет право на правовую помощь, предоставляемую в возможно короткий срок с момента ареста.
2. Если задержанное лицо не имеет адвоката, то оно имеет право на выделение ему адвоката судебными или другими властями, причем услуги адвоката им не оплачиваются, если он не располагает достаточными средствами.
3. Задержанное лицо имеет право сноситься с выбранным им самим адвокатом в минимальный срок после ареста".

Принцип 16

74. По предложению г-на Смирнова текст пункта 1 был изменен следующим образом: "Задержанному лицу предоставляются широкие возможности проведения консультаций со своим адвокатом".

75. Подкомиссия согласилась с предложением г-на Сади с поправками, внесенными г-ном Джаявардене, добавить пятый пункт, в котором говорится, что задержанное лицо имеет привилегированное право сноситься со своим адвокатом.

Принцип 17

76. Подкомиссия согласилась с текстом, предложенным Рабочей группой.

Принцип 18

77. Подкомиссия согласилась с текстом, предложенным Рабочей группой.

Принцип 19

78. По предложению г-на Калифа глагол "обвинять" в пункте 1 был заменен словами "давать показания против".

79. По предложению г-на Джаявардене слово "требовать" в пункте 1 было заменено словом "заставлять".

80. По предложению г-на Смирнова слова "или находящееся в тюремном заключении" были изъяты из пункта 2.

81. По предложению г-на Сади с поправками г-на Неттеля слова "во время допроса" были добавлены после слов "ни одно задержанное лицо" в пункте 2.

82. По предложению г-на Калифа с поправками, внесенными г-ном Смирновым и г-ном Витекером, был добавлен третий пункт следующего содержания: "Ни одно задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо, даже с согласия, не должно подвергаться каким-либо медицинским или научным экспериментам, которые могут нанести ущерб его здоровью".

Принцип 20

83. По предложению г-на Смирнова слова "в любое время" были исключены из пункта 2.

Принцип 21 (бывший принцип 23)

84. Подкомиссия согласилась с предложением г-на Смирнова поместить принцип 23, являющийся более общим по объему, чем принципы 21 и 22, перед принципом 21. Бывший принцип 23 был принят в том виде, в каком он был предложен Рабочей группой.

Принцип 22 (бывший принцип 21)

85. По предложению г-на Джиметы с поправкой, внесенной г-ном Неттелем, слово "врача" в первом предложении пункта 1 было заменено словами "медицинского работника".

86. По предложению г-на Смирнова слова "лицу, которое обратилось с такой просьбой" были заменены словами "одному из членов его семьи".

Принцип 23 (бывший принцип 22)

87. Подкомиссия согласилась с предложением г-на Неттеля о следующей формулировке нового принципа 23: "Ни одно доказательство, полученное в нарушение настоящих принципов, не может применяться ни на одном судебном процессе против задержанного или заключенного в тюрьму лица".

Принцип 24

88. По предложению г-на Сади слова "в соответствии с имеющимися средствами" были заменены словами "в зависимости от имеющихся средств".

89. По предложению г-жи Варзази слова "образования и" были добавлены перед словом "развития".

Принцип 25

90. По предложению г-на Сади после слов "место завершения" в пункте 2 были добавлены слова "в соответствии с пунктом 1".

Принцип 26

91. Подкомиссия согласилась с текстом, предложенным Рабочей группой.

Принцип 27

92. По предложению г-на Чоудхури и г-на Физека после слова "задержанных" были добавлены слова "или заключенных в тюрьму".

Принцип 28 и принцип 29

93. По предложению г-на Неттеля слово "оно" в фразе "если оно не в состоянии сделать это само" в пунктах 1 и 2 принципа 28 и в пункте 1 принципа 29 было заменено словами "задержанное лицо".

94. По предложению г-на Смирнова с поправкой г-на Неттеля слова "тот, кто может иметь непосредственный личный интерес к этому делу" в пунктах 1 и 2 принципа 28 и слова "тот, кто может иметь непосредственный личный интерес к этому делу" в пункте 1 принципа 29 были заменены словами "любой гражданин, имеющий надежные сведения об этом деле".

Принцип 30 (новый принцип)

95. Подкомиссия согласилась с предложением г-на Джаявардене включить перед принципом 30 новый принцип в следующей редакции:

"Всякий раз, когда смерть или исчезновение задержанного или заключенного в тюрьму лица наступает во время или вскоре после истечения срока его задержания или тюремного заключения, судебным или другим органом либо по его собственной инициативе, либо по требованию одного из членов семьи такого лица или любого гражданина, имеющего надежные сведения об этом деле, проводится расследование причины смерти или исчезновения".

Принцип 31 (бывший принцип 30)

96. По письменному предложению г-на Джаявардене Подкомиссия одобрила следующий новый текст принципа 31:

"1. Задержанное или заключенное в тюрьму лицо или в случае смерти находившиеся на иждивении члены семьи этого лица, понесшие ущерб в результате действий, нарушающих права, содержащиеся в настоящих принципах, имеют право на компенсацию, обладающее исковой силой.

2. При подаче иска о компенсации в соответствии с настоящим принципом находившееся на иждивении лицо или его адвокат пользуются теми же правами, какими пользуется задержанное лицо согласно принципам 20(2) и 22(2), соответственно".

Часть III

97. По предложению г-на Смирнова Подкомиссия согласилась полностью исключить заглавие части III.

Принцип 32 (бывший принцип 31)

98. По устному предложению г-на Бахнева слова "каждый человек" в первом предложении были заменены словами "задержанное лицо".

99. По предложению г-на Смирнова слово "считается" в первом предложении было заменено словами "имеет право считаться".

100. По предложению г-на Ферреро слова "включая средства массовой информации" были исключены из первого предложения.

Принцип 33 (бывший принцип 32)

101. По предложению г-на Сади Подкомиссия согласилась с тем, что первую часть принципа 33 следует отредактировать точно так же, как первая часть принципа 32. Председатель заявил, что эта терминология будет также использована для последующих принципов.

102. По предложению г-на Неттеля слова "в течение периода, который определен законом" были заменены словами "после его ареста".

Принцип 34 (бывший принцип 33)

103. Подкомиссия согласилась с текстом, предложенным Рабочей группой.

Принцип 35 (бывший принцип 34)

104. По предложению председателя Подкомиссия согласилась добавить слова "за исключением серьезных случаев, предусмотренных законом" между словами "задержанному лицу" и словами "своевременно предоставляется" в первом предложении.

105. По предложению г-жи Даес слова "денежный залог" были заменены словами "денежную гарантию".

106. По предложению г-на Сади слово "средств" во втором предложении было заменено словами "денежной гарантии".

107. Проект свода принципов, пересмотренный Подкомиссией на ее 807-810-м заседаниях, был распространен в качестве документа E/CN.4/Sub.2/L.688.

108. На своем 825-м заседании Подкомиссия приняла этот проект с поправками и изменениями, касающимися принципов 6, 22, 27 и 32, устно предложенными г-ном Смирновым. На том же заседании было решено исключить слово "принцип" перед каждым пунктом проекта свода принципов.

109. Проект свода принципов в том виде, в каком он был принят, приводится ниже:

ПРОЕКТ СВОДА ПРИНЦИПОВ ЗАЩИТЫ ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ  
ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ  
В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ \*/

[ПРЕАМБУЛА]

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В этих принципах:

- a) слово "арест" означает акт задержания какого-либо лица в соответствии с предписаниями закона или путем принуждения со стороны каких-либо органов власти;
- b) слово "задержание" означает период лишения личной свободы начиная с момента ареста и кончая моментом, когда соответствующее лицо либо подвергается тюремному заключению в результате окончательного признания его виновным в совершении какого-либо уголовного преступления, либо выпускается на свободу;
- c) слова "тюремное заключение" означают лишение личной свободы в результате окончательного признания какого-либо лица виновным в совершении уголовного преступления.

---

\*/ В ссылках на другие документы используются следующие сокращения:

Всеобщая декларация

Всеобщая декларация прав человека

Пакт

Международный пакт о гражданских и политических правах

Декларация о пытках

Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания

Минимальные стандартные правила

Минимальные стандартные правила обращения с заключенными

Проект принципов

Проект принципов о свободе от произвольного ареста и задержания

Консульская конвенция

Венская конвенция о консульских сношениях.

## II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

### 1

Все лица, подвергнутые задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности.

[Пакт, статья 10.]

### 2

В отношении задержанных лиц никакое ограничение или умаление каких бы то ни было прав человека, признаваемых или существующих в каком-либо государстве в соответствии с внутренним правом, правилами, обычаями или международными конвенциями, не разрешается на том основании, что эти права не признаются или признаются в меньшем объеме в настоящих Принципах.

[Пакт, статья 5, пункт 2; Проект принципов, статья 41.]

### 3

Задержание или тюремное заключение в какой бы то ни было форме и все меры, затрагивающие права человека, применительно к задержанным лицам, должны осуществляться в силу постановления в соответствии с законом или находиться под эффективным контролем судей или других должностных лиц в силу закона, статус и должность которых являются наиболее полной гарантией их компетентности, беспристрастности и независимости (далее называемых "судебными и другими властями").

[Всеобщая декларация, статья 10; Пакт, статья 14, пункт 1; Проект принципов о соблюдении равенства при отправлении правосудия.]

### 4

1. Принципы, провозглашенные в настоящем документе, применяются по отношению ко всем лицам, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии или верования, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

2. Меры, предназначенные специально для защиты прав и особого статуса женщин, в особенности беременных женщин и кормящих матерей, а также детей, молодежи, больных или инвалидов, не должны носить дискриминационный характер. Вопрос о необходимости и применении таких мер всегда подлежит рассмотрению судебными или другими властями.

[Всеобщая декларация, статья 2; Пакт, статья 2; Проект принципов о соблюдении равенства в отправлении правосудия, принципы 16 и 26.]

### 5

Ни одно задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо не должно подвергаться пыткам или жестоким бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. Никакие обстоятельства не могут служить оправданием для пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания.

[Всеобщая декларация, статья 5; Пакт, статьи 4 и 7; Декларация о пытках, статья 3.]

6

1. Государства должны запрещать в законодательном порядке принятие любых мер, противоречащих правам и обязанностям, содержащимся в данных Принципах, налагать за принятие таких мер соответствующие санкции и проводить беспристрастные расследования по жалобам.

2. Любое лицо, имеющее достоверные доказательства подобных нарушений, должно сообщить об этом вышестоящим по отношению к этим властям инстанциям или другим лицам, связанным с арестом, задержанием или тюремным заключением, и, когда это необходимо, соответствующим должностным лицам или органам, обладающим полномочиями по надзору или исправлению положения.

[Проект кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, статья 8.]

7

Когда отсутствуют исключительные обстоятельства, лица, признанные виновными в совершении уголовного правонарушения, помещаются отдельно от всех других задержанных лиц, которым предоставляется отдельный режим, отвечающий их статусу неосужденных лиц.

[Пакт, статья 10, пункт 2.]

8

Органы власти, ответственные за арест подозреваемого и содержание его под стражей, должны в максимальной степени отличаться от органов, которым поручено проведение расследования. Эти и другие органы должны находиться под контролем судебных или других властей.

[Проект принципов, статья 26.]

9

1. До издания приказа о задержании заинтересованному лицу предоставляется возможность быть заслушанным. Ему должно предоставляться право защищать себя или получать помощь со стороны адвоката, как предусмотрено законом.

2. Приказ о задержании, а также причины задержания незамедлительно доводятся до сведения задержанного лица и его адвоката, если таковой имеется. Копия таких протоколов должна быть передана задержанному лицу и его адвокату.

3. Вопрос о законности и необходимости содержания под стражей должен пересматриваться судебными властями ex officio через регулярные промежутки времени.

[Пакт, статья 9 пункт 3; Проект принципов, статьи 10, 13 и 15.]

10

В момент ареста арестованному должны быть сообщены основания его ареста. Ему немедленно сообщается о характере любых выдвигаемых против него обвинений или оснований для его задержания.

[Пакт, статья 9, пункт 2 и статья 14, пункт 3; Проект принципов, статья 9.]

11

1. Основания и время ареста, а также время доставки арестованного к месту заключения, равно как и время его первого появления перед судебными или другими властями, а также фамилии соответствующих должностных лиц, ответственных за поддержание правопорядка, и название места заключения должны соответствующим образом регистрироваться в той форме какая может быть предусмотрена законом.
2. Копия таких протоколов должна быть передана задержанному лицу и его адвокату.

12

Задержанному или находящемуся в тюремном заключении лицу должна быть немедленно сообщена властями, ответственными за его арест, задержание или тюремное заключение, информация относительно его прав и обязанностей в связи с его арестом, задержанием или заключением в тюрьму, а также о характере осуществления им этих прав.

[Проект принципов, статья 17.]

13

С момента ареста или вскоре после него задержанному лицу, не понимающему в достаточной мере языка, употребляемого при разбирательстве, на котором он присутствует, или не говорящему на этом языке, предоставляется право на бесплатную помощь переводчика. Если предоставление бесплатной помощи переводчика связано в данном государстве с непреодолимыми трудностями технического или финансового характера, то задержанному или находящемуся в тюремном заключении лицу предоставляется возможность самому обеспечить себя услугами переводчика.

[Пакт, статья 14, пункт 3; Проект принципов, статья 23.]

14

Сразу же после ареста и после каждого перемещения из одного места содержания под стражей в другое задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо имеет право уведомить семью о своем аресте, задержании или о переводе в какое-либо место, в котором оно содержится под стражей, или просить соответствующие власти о таком уведомлении. Если задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо является иностранцем или беженцем, то ему должно быть немедленно сообщено о его праве уведомить представителя консульства или дипломатической миссии его страны или отделение компетентной межправительственной организации или просить соответствующие власти о таком уведомлении. Любое подобное сообщение должно вышеупомянутыми властями отправляться незамедлительно.

[Проект принципов, статьи 18 и 19; Консульская конвенция, статья 36.]

15

1. Задержанное лицо имеет право на юридическую помощь в минимальный срок после ареста.
2. Если задержанное лицо не получает юридической помощи, то оно имеет право воспользоваться услугами юриста, назначенного ему судебными или другими властями без оплаты с его стороны, если оно не располагает достаточными средствами.
3. Задержанное лицо имеет право сноситься с выбранным им самим адвокатом в минимальный срок после ареста.

[Пакт, статья 14, пункт 3; Проект принципов, статья 20.]



16

1. Задержанному лицу предоставляются широкие возможности проведения консультаций со своим адвокатом.
2. Письменные сообщения между задержанным лицом и его адвокатом не подвергаются цензуре, и передача таких письменных сообщений не должна задерживаться.
3. Свидания задержанного лица с его адвокатом могут иметь место в условиях, позволяющих полицейскому или другому должностному лицу по поддержанию правопорядка, видеть их, но не слышать.
4. Право задержанного лица на посещения со стороны его адвоката и на связь с ним не может быть временно изъято или ограничено, кроме исключительных обстоятельств, которые определяются законом, когда, по мнению судебных или других властей, это необходимо для сохранения безопасности и поддержания порядка в месте содержания под стражей.
5. Считается, что вышеупомянутые в этом принципе сообщения между задержанным лицом и его адвокатом должны носить привилегированный характер.

[Пакт, статья 14, пункт 3; Проект принципов, статья 21.]

17

Задержанному или находящемуся в тюремном заключении лицу предоставляется в разумных пределах возможность сноситься с внешним миром, и в частности право на посещение со стороны семьи и переписку с ней, согласно условиям и ограничениям, установленным законом в целях задержания и сохранения безопасности и поддержания порядка в месте содержания под стражей.

[Проект принципов, статья 19, пункт 3.]

18

По просьбе задержанного или находящегося в тюремном заключении лица оно содержится, насколько это возможно, в месте заключения, находящемся на разумном удалении от его обычного места проживания, чтобы облегчить его свидания с членами своей семьи.

19

1. Нельзя принуждать задержанное лицо давать показания против самого себя.
2. Ни одно задержанное лицо не должно подвергаться во время допроса насилию, угрозам или любым методам дознания, которые нарушают свободу его решений или его способность суждения.
3. Ни одно задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо не должно даже со своего согласия подвергаться каким-либо медицинским или научным опытам, могущим повредить его здоровью.

[Пакт, статьи 7 и 14, пункт 3; Проект принципов, статьи 24 и 25.]

20

1. Продолжительность любого допроса и интервалы между допросами, а также фамилии официальных лиц, проводящих допросы, и других присутствующих лиц должным образом фиксируются в той форме, в какой это может быть предписано законом.

2. Задержанное лицо и его адвокат имеют доступ к этим протоколам.

21

Врач по месту содержания под стражей задержанного проводит осмотр и обследование задержанного или находящегося в тюремном заключении лица сразу после прибытия его в это место и так часто, как это будет необходимо. Должностное лицо, ответственное за содержание под стражей лиц, нуждающихся в медицинской помощи, должно принять немедленные меры для медицинского обслуживания лиц, содержащихся под стражей.

[Минимальные стандартные правила, правила 24 и 25; Проект кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, статья 6.]

22

Задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо также имеет право на осмотр выбранным им самим врачом из числа врачей, имеющих в распоряжении в соответствии с общей системой здравоохранения, по его просьбе либо по просьбе его адвоката или одного из членов его семьи при соблюдении лишь разумных условий, обеспечивающих безопасность и порядок в месте содержания под стражей и недопущение неоправданной задержки следствия.

2. Сам факт, что задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо прошло медицинское обследование, фамилия врача и результаты такого обследования должным образом фиксируются в протоколе, который незамедлительно предоставляется в распоряжение обследованному лицу, его адвокату или члену его семьи.

23

Никакие доказательства, полученные в нарушение настоящих Принципов, не могут быть использованы в ходе какого-либо разбирательства против задержанного или находящегося в тюремном заключении лица.

[Проект принципов, статья 24.]

24

Задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо имеет право запросить и получить в разумных количествах учебные и другие материалы, необходимые для его образования и развития в зависимости от имеющихся средств и при соблюдении условий, необходимых для поддержания безопасности и порядка в месте содержания под стражей.

25

1. Места содержания под стражей регулярно посещаются квалифицированными и обладающими достаточным опытом лицами, назначенными компетентными властями, отличными от властей, ответственных за управление местом содержания под стражей.

2. Задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо имеет право согласно пункту 1 беседу с лицами, посещающими место содержания его под стражей, без присутствия персонала настоящего заведения во время их визитов при соблюдении условий, необходимых для поддержания безопасности и порядка в месте содержания под стражей.

[Минимальные стандартные правила, правило 36; Проект принципов, статья 27, пункт 3.]

26

Характер поведения, представляющего собой дисциплинарное правонарушение во время задержания или тюремного заключения, характер и продолжительность дисциплинарного наказания, которое может быть наложено, а также власти, в компетенцию которых входит определение такого наказания, должны быть определены в надлежаще опубликованных законах и правилах. Задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо имеет право быть заслушанным до принятия дисциплинарной санкции и имеет право апеллировать к вышестоящим инстанциям против принятия таких мер.

[Минимальные стандартные правила, правило 29.]

27

В случае необходимости компетентные власти принимают все возможные меры по обеспечению минимального уровня поддержки членам семей задержанных лиц, находящимся на их иждивении.

28

1. Задержанное лицо, его адвокат или, если задержанное лицо не в состоянии сделать это само, один из членов его семьи или любой гражданин, располагающий достоверными сведениями по этому делу, имеет право в любое время возбудить дело перед судебными или другими органами в целях оспаривания законности и необходимости задержания этого лица и достижения немедленного его освобождения в случае незаконности такого задержания.

2. Задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо, его адвокат или, если задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо не в состоянии сделать это само, один из членов его семьи или любой гражданин, располагающий достоверными сведениями по этому делу, имеет право в любое время возбудить дело перед судебными или другими властями в целях представления доказательств, что это лицо подверглось пыткам или другому жестокому, бесчеловечному или унижающему человеческое достоинство виду обращения или что этому лицу было отказано в любых других правах человека, которые признаны в настоящих Принципах, и добиваться прекращения такого обращения.

3. Судопроизводство органом власти, упомянутым в пунктах 1 и 2, должно быть простым, быстрым и бесплатным. Соответствующие власти должны незамедлительно доставить задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо в орган власти, рассматривающий его дело.

[Пакт, статья 9, пункт 4; Проект принципов, статья 38.]

29

1. Задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо, его адвокат или, если задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо не в состоянии сделать это само, один из членов его семьи или любой гражданин, располагающий достоверными сведениями по этому делу, должен иметь право непосредственно и конфиденциально направить просьбу или жалобу относительно обращения с данным лицом в органы власти, ответственные за управление местом содержания под стражей, а также в высшие инстанции.

2. Каждая просьба или жалоба должна быть быстро рассмотрена, и ответ должен быть дан без неоправданной задержки. Если эта просьба или жалоба отвергнута, или в случае неоправданной задержки, заявитель имеет право требовать пересмотра этого решения судебными или другими властями.

[Минимальные стандартные правила, правило 36.]

30

Если смерть или исчезновение задержанного или находящегося в тюремном заключении лица происходят во время его задержания или заключения или вскоре после истечения срока его задержания или заключения, то судебные или другие власти проводят расследование причин смерти или исчезновения либо по своей инициативе, либо по настоянию члена семьи **такого** лица или любого гражданина, располагающего достоверными сведениями по этому делу.

31

1. Задержанное или находящееся в тюремном заключении лицо или, в случае смерти, находящийся на иждивении такого лица член его семьи, понесший ущерб в результате действий, противоречащих правам, записанным в настоящих Принципах, имеет право на компенсацию, обладающее исковой силой.

2. В случае подачи заявления о компенсации согласно этому принципу иждивенец или его адвокат имеют те же права, что и само задержанное лицо согласно принципам 20(2) и 22(2), соответственно.

[Пакт, статья 9, пункт 5; Декларация о пытках, статья 11, Проект принципов, статья 40.]

32

Задержанное лицо, подозреваемое или обвиняемое в совершении уголовного преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет окончательно доказана согласно закону, и имеет право на обращение с ним как с таковым всех заинтересованных сторон. Арест и задержание таких лиц до следствия и судебного разбирательства осуществляются только в целях отправления правосудия на основаниях и при условиях, определенных законом. Запрещается введение каких-либо ограничений в отношении лица, таким образом задержанного, в которых нет непосредственной необходимости с точки зрения целей задержания или поддержания безопасности и порядка в месте задержания.

[Всеобщая декларация, статья 11, пункт 1; Пакт, статья 14, пункт 2; Проект принципов, статьи 2, 3 и 27, пункт 1.]

Задержанное лицо, подозреваемое или обвиняемое в совершении уголовного преступления, в срочном порядке доставляется к представителю судебных властей сразу же после его ареста. Такое лицо имеет право выступить с заявлением перед этими властями в связи с тем обращением, которому оно подвергалось во время нахождения в предварительном заключении. Представитель судебных властей, к которому приведен арестованный, должен без промедления принять решение относительно законности и необходимости задержания. Никто не может содержаться в предварительном заключении до следствия или судебного разбирательства без письменного приказа судебных властей.

[Пакт, статья 9, пункт 3; Проект принципов, статьи 10, 13 и 15.]

Задержанное по уголовному обвинению лицо имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение.

[Пакт, статья 9, пункт 3.]

Задержанному лицу, подозреваемому или обвиняемому в совершении уголовного преступления, своевременно предоставляется, кроме серьезных случаев, предусмотренных законом, возможность получить временное освобождение под денежный залог или без такового или на других разумных условиях. Ни одному задержанному лицу не должно быть отказано в возможности получения временного освобождения лишь под предлогом отсутствия залога.

[Пакт, статья 9, пункт 3; Проект принципов, статья 16.]

110. 7 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.690) г-ном Амадео, г-ном Картером, г-жой Даес, г-ном Эль Хани, г-ном Калифой, г-жой Кестьо и г-ном Виткером. На 824-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-жой Даес.

111. Проект резолюции с внесенными устными поправками был принят без голосования.

112. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 5С (XXXI).

Изучение последствий осадного или чрезвычайного  
положения для прав человека

113. Подкомиссия рассмотрела этот вопрос на своих 810-м и 811-м заседаниях.

114. Г-жа Кестьо напомнила, что Подкомиссия в своей резолюции 10 (XXX) поручила ей совместно с г-ном Кайседо Пердомо и с помощью секретариата подготовить предварительный вариант всеобъемлющего исследования о последствиях для прав человека событий, связанных с объявлением осадного или чрезвычайного положения, с учетом представленной правительствами информации о законодательстве и судебной системе, действующих в таких ситуациях. Была отмечена взаимосвязь между такими ситуациями и вызывающими беспокойство событиями в области обращения с задержанными лицами. Резолюция 10 (XXX) была принята специально с учетом этих проблем.

115. Что касается методологии, то Подкомиссия предприняла новый шаг, поручив проведение этого исследования совместно двум докладчикам из стран с различными правовыми системами.

К сожалению, их соответствующая занятость в течение года помешала им собраться для совместной разработки проекта этого исследования. Подкомиссии, по-видимому, придется принять решение о том, каким образом продолжить изучение этого вопроса. Правительством была направлена соответствующая резолюция, и от 25 стран были получены представляющие интерес ответы. Секретариат классифицировал полученный материал и сделал ценный анализ этого материала для докладчиков.

116. В случае принятия Подкомиссией решения о продолжении этого проекта гипотезы, предложенные г-жой Кестьо в качестве основы этого исследования, будут представлены под ее личную ответственность.

117. Из законов, о которых говорилось в ответах, следует, что в целом чрезвычайное положение считается законным при соблюдении четырех условий: оно должно быть официально объявлено, оно должно контролироваться, оно должно быть временным и должно подлежать определенным ограничениям. Что касается первого условия, то может быть произведен анализ законов и практики, требующих объявления чрезвычайного положения и наделаящих определенные органы власти такими полномочиями. Что касается второго аспекта, то национальные и международные документы основываются на презумпции соблюдения определенных критериев и возможности контроля за соблюдением этих критериев. Может быть проведено исследование эффективности процедур осуществления контроля. Что касается третьего условия, то важное значение может иметь анализ того, каковы последствия продолжительности чрезвычайного положения и его продления. В некоторых странах чрезвычайное положение объявляется весьма часто и продлевается на неопределенный срок, так что чрезвычайные режимы имеют тенденцию становиться скорее правилом, чем исключением. Наконец, сопоставление Международного пакта о гражданских и политических правах с региональными конвенциями раскрывает общую основу прав, никакие отклонения от которых не допускаются. Вероятно, докладчикам нужно будет убедиться в том, соблюдаются ли эти права в странах с чрезвычайными режимами, и если они не всегда соблюдаются, то убедиться в причине этого несоблюдения. Следует принимать во внимание возможность расширения перечня соответствующих прав.

118. Ряд членов Подкомиссии высоко оценили заявление г-жи Кестьо и выразили мнение о том, что это исследование следует продолжить. Они выразили согласие с тем, что г-же Кестьо следует поручить его дальнейшую подготовку при соблюдении условий, определенных в проекте резолюции.

119. 7 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.692) г-ном Картером, г-ном Чоудхури, г-жой Даес, г-ном Калифой, г-ном Мартинесом Баесом, г-ном Мартинесом Кобо, г-жой Варзани и г-ном Витекером. Впоследствии к числу соавторов проекта резолюции присоединился г-н Джимета. На 824-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Картером.

120. На том же заседании секретарь сделал заявление об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции.

121. Проект резолюции был принят без голосования.

122. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII раздел А, как резолюцию 5 D (XXXI).

Прочие вопросы

123. Было отмечено, что в 1974 году Подкомиссия постановила делать ежегодный обзор событий, касающихся прав человека задержанных лиц, на основе информации, полученной из различных источников, в соответствии с резолюцией 7 (XXVII). Такой ежегодный обзор оказался весьма полезным и позволил Подкомиссии определить некоторые виды основных вопросов в этой области.
124. Подчеркивая важное значение такого ежегодного обзора, один из членов Подкомиссии предложил Подкомиссии вновь представить Комиссии содержащуюся в ее резолюции 3 A (XXIX) рекомендацию поручить председателю Подкомиссии назначить Рабочую группу, которая собиралась бы перед сессией, для того чтобы проанализировать материал, необходимый для подготовки ежегодного обзора.
125. По мнению некоторых членов Подкомиссии, предусматриваемая процедура может частично дублировать систему, о которой говорится в резолюции 1503 (XLVIII) Совета, и они напомнили о том, что предыдущее подобное предложение не было поставлено на голосование в Экономическом и Социальном Совете. Многие члены Подкомиссии поддержали это предложение, которое, по их мнению, может значительно облегчить подготовку ежегодного обзора.
126. 7 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.680) г-ном Амадео, г-ном Картером, г-ном Чоудхури, г-жой Даес, г-ном Ферреро, г-ном Калифой, г-ном Эль Хани, г-ном Мартинесом Баесом, г-жой Кестьо, г-ном Сингви, г-жой Варзази и г-ном Витекером. На 824-м заседании этот проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Калифой.
127. На том же заседании секретарь сделал заявление об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции.
128. Проект резолюции был принят 16 голосами против 4 при 1 воздержавшемся.
129. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел A, как резолюция 5B (XXXI).
130. На 826-м заседании Подкомиссия приняла решение о составе Рабочей группы, о которой говорится в этой резолюции (см. главу XVII, раздел B, решение 5).
131. Некоторые члены Подкомиссии предложили Подкомиссии провести исследование о путях и средствах обеспечения независимости судебных органов, которые в целом играют наиболее важную роль в издании приказа и рассмотрении вопроса о задержании.
132. 11 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.697) г-ном Картером, г-ном Чоудхури, г-ном Ферреро, г-ном Ольгуином, г-ном Джаявардене, г-ном Джиметой, г-жой Кестьо и г-ном Витекером. На 824-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Джаявардене.
133. Проект резолюции с внесенными устными поправками был принят без голосования.
134. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII раздел A, как резолюция 5E (XXXI).

135. Ряд членов Подкомиссии предложили Подкомиссии провести исследование положения лиц, задержанных в условиях иностранной оккупации.
136. 6 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.687) г-ном Амадео, г-ном Бухдибой, г-ном Чаушу, г-ном Чоудхури, г-жой Даес, г-ном Эль Хани, г-ном Ферреро, г-ном Физеком, г-ном Гандхи, г-ном Джаявардене, г-ном Джиметой, г-ном Калифой, г-ном Мартинесом Баесом, г-ном Неттелем, г-ном Сади, г-ном Сингви, г-ном Ушером, г-жой Варзази и г-ном Витекером. Позднее к числу соавторов проекта резолюции присоединился г-н Бахнев. На 824-м заседании г-н Неттель просил исключить его из числа соавторов проекта резолюции. Проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Сади.
137. На том же заседании секретарь сделал заявление об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции.
138. Г-н Неттель потребовал отдельного голосования по словам "и с таких территорий" в первом пункте преамбулы и пункте постановляющей части этого проекта резолюции. Эти слова были сохранены 9 голосами против 8 при 1 воздержавшемся.
139. Проект резолюции в целом был принят 15 голосами против 2 при 2 воздержавшихся.
140. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 5А (XXXI).

VI. ВОПРОС О РАБСТВЕ И РАБОТОТВОРСТВЕ ВО ВСЕХ ИХ ВИДАХ И ПРОЯВЛЕНИЯХ,  
ВКЛЮЧАЯ СХОДНУЮ С РАБСТВОМ ПРАКТИКУ АПАРТЕИДА И КОЛОНИАЛИЗМА

141. Подкомиссия рассмотрела пункт 12 повестки дня на своих 811-м, 812-м и 824-м-826-м заседаниях 5, 13 и 15 сентября 1978 года.
142. На своей двадцать девятой сессии Подкомиссия решила рассматривать этот пункт один раз в два года, хотя Рабочая группа по проблемам рабства будет продолжать проводить сессии ежегодно. Поэтому на рассмотрение Подкомиссии были внесены доклады Рабочей группы по проблемам рабства о работе на третьей и четвертой сессиях (E/CN.4/Sub.2/389 и 410), представленные председателями-докладчиками г-ном Витекером и г-ном Чоудхури, соответственно 3/. Подкомиссии были представлены также записки Генерального секретаря, содержащие информацию, полученную от Международной организации уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ) (E/CN.4/Sub.2/388 и E/CN.4/Sub.2/411 и Add.1).
143. Рабочая группа, учрежденная в соответствии с резолюцией 11(XXVII) Подкомиссии, провела третью сессию в соответствии с назначениями, сделанными председателем двадцать девятой сессии Подкомиссии согласно этой же резолюции, в следующем составе: г-н Каседо Пердомо, г-н Гандхи, г-н Янкович, г-жа Кинандхуи и г-н Виткер. Группа провела свою третью сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 10, 11 и 24 августа 1977 года.
144. В соответствии с назначениями, сделанными председателем тридцатой сессии Подкомиссии, Рабочая группа провела свою четвертую сессию в следующем составе: г-н Амадео, г-н Чаушу,

---

3/ Более полный отчет о вступительных заявлениях гг. Витекера и Чоудхури изложен в кратком отчете о 811-м заседании (E/CN.4/Sub.2/SR.811).



г-н Чоудхури, г-жа Варзази и г-н Витекер, Группа провела свою четвертую сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 23, 24 и 30 августа 1978 года.

145. Представляя доклад о работе третьей сессии, г-н Витекер отметил, что Группа обнаружила как традиционные, так и новые виды рабства. Она получила документы о такой практике, как принудительный труд, эксплуатация детского труда и злоупотребления по отношению к рабочим и местному населению. Группа рассматривала такое положение в Южной Африке и Намибии как коллективную форму рабства. Он заявил, что усилия необходимо направить не только на осуждение такой практики, но также и на разрешение этих проблем, и что учреждения Организации Объединенных Наций могут оказать конкретную помощь в этом отношении. Он указал на то, что многие виды практики, рассмотренные Группой, в частности, торговля детьми, эксплуатация детского труда и долговая кабала, носят широко распространенный характер и нуждаются в более глубоком исследовании. В этом отношении необходимо рассмотреть пути улучшения имеющихся у Группы источников информации и дальнейшего повышения эффективности ее работы, в частности, в связи с тем, что сама Подкомиссия рассматривает этот вопрос лишь один раз в два года.

146. В своих вступительных замечаниях в связи с четвертой сессией Группы г-н Чоудхури отметил, что Группа получила документы и заслушала заявления некоторых неправительственных организаций. Группа рассмотрела вопрос о такой сходной с рабством практике, как принудительная проституция и торговля людьми, злоупотребления по отношению к местному населению и сельским рабочим, торговля детьми в целях эксплуатации, детский труд и долговая кабала. Г-н Чоудхури кратко изложил рекомендации Рабочей группы, которые включают предложения призвать правительства ратифицировать соответствующие международные документы и представить информацию о их осуществлении; заняться подготовкой или наладить сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций в подготовке ряда глубоких исследований в частности, по вопросам долговой кабалы, торговли детьми, эксплуатации детского труда и эксплуатации проституции; обновить "Доклад о рабстве", подготовленный Специальным докладчиком г-ном Мохамедом Авадом 4/; вовлечь учреждения Организации Объединенных Наций в борьбу против рабства и сходной с рабством практики и вновь призвать Комиссию по правам человека и Экономический и Социальный Совет расширить круг ведения Группы.

147. Несколько докладчиков высоко оценили работу Группы и отметили, что представленные Группе доказательства сохранения рабства и сходной с рабством практики, часто в новых видах, во многих районах мира свидетельствуют о том, что Группа осуществляет важную функцию, и ей необходимо создать такие условия, в которых она могла бы выполнять свою работу более эффективно. Они одобрили рекомендации, сделанные Группой в ее двух докладах, и поддержали просьбу о расширении ее круга ведения.

148. С другой стороны, некоторые докладчики, останавливаясь на некоторых утверждениях, содержащихся в докладах в отношении отдельных стран, отметили, что указанное положение вызвано историческими факторами, которые нельзя просто изменить законодательным путем,

и в связи с этим возражали против квалификации таких ситуаций как рабство и сходная с рабством практика. Они указали, что рассматриваемые ситуации часто излишне утрируются неправительственными организациями и прессой несмотря на то, что правительства соответствующих стран стремятся решить эту проблему. Согласившись с предложениями Группы о проведении более глубоких исследований по некоторым проблемам, они подчеркнули, что Группе следует рассматривать общие проблемы, а не отдельные случаи. Они возражали против принятия рекомендаций в адрес правительств конкретных стран, отметив, что Подкомиссия в прошлом этим не занималась.

149. Другие участники указали на то, что немногие страны, независимо от того, являются ли они участниками соответствующих конвенций, представили Группе информацию. Они подчеркнули важную роль, которую играют неправительственные организации в изучении этих вопросов и представлении докладов Группе, и отметили, что Группе следует использовать при проведении предлагаемых исследований все имеющиеся в ее распоряжении надежные источники информации.

150. Несколько докладчиков подчеркнули важность изучения первопричин рассматриваемых институтов и практики. Они выразили разочарование по поводу того, что, несмотря на ценную работу, сделанную Группой, достигнут весьма незначительный конкретный прогресс. Они отметили, что проблема бедности, которая затрагивает широкие массы населения во многих странах, привела к многочисленным явлениям упадка. Они настоятельно рекомендовали Группе изучить в ее исследованиях основополагающие причины этих проблем и рекомендовать возможные меры по их решению. Было выражено мнение, что Подкомиссии следует заниматься не только проблемами развития международного права, но и стремиться к разработке конкретных мер.

151. Были высказаны некоторые другие предложения относительно исследований, которые будут проведены либо самой Группой, либо другими органами Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Группой. Было отмечено, что Группе следует изучить причины невыполнения положений, изложенных в Конвенции по борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами. По вопросу об обновлении доклада г-на Авада по вопросам рабства некоторые участники отметили, что эту задачу не следует возлагать исключительно на секретариат и что Подкомиссии необходимо изучить целесообразность назначения нового специального докладчика. В отношении детского труда было подчеркнуто важное значение работы МОТ, и было предложено МОТ продолжать представлять Группе информацию о выполнении соответствующих конвенций или о причинах их невыполнения, а также о мерах, принятых для исправления такого положения. Было выражено также мнение о том, что Подкомиссии следует внести свой вклад в Международный год детей в 1979 году.

152. Некоторые участники подчеркнули, что вопросы апартеида и колониализма, которые затрагивают миллионы людей, представляют собой наиболее серьезное нарушение, рассматриваемое Группой, и поэтому эти вопросы должны быть рассмотрены в первую очередь. Они высказали мнение, что в будущем Группе следует внести конкретные предложения по этим вопросам относительно деятельности Подкомиссии. Несколько других участников, признав чрезвычайную серьезность и срочность рассматриваемых вопросов, выразили мнение, что ряд

других органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций уже рассматривает эти вопросы и что Рабочая группа, располагая ограниченным временем и ресурсами, не может внести существенный вклад в их решение. Они высказали мнение, что Группе следует вместо этого сосредоточиться на других серьезных проблемах, входящих в ее круг ведения, которые не рассматриваются в других органах системы Организации Объединенных Наций.

153. На 812-м заседании председатели-докладчики ответили на замечания и предложения членов Подкомиссии 5/. Г-н Витекер отметил, что все рассмотренные проблемы требуют принятия мер превентивного, образовательного и репрессивного характера. Для того чтобы наметить меры по решению проблем, необходимо определить основополагающие причины возникновения этих проблем. Он подчеркнул, что, поскольку официальная информация зачастую отсутствует, существует необходимость в сотрудничестве между неправительственными организациями и отдельными лицами, возможно, также в виде проведения семинаров экспертов. Он указал на то, что проведение специальных тематических исследований необходимо не для осуждения, а для глубокого понимания конкретной проблемы во всех ее аспектах, и что работа Группы и ее возможности для разработки конкретных мер будут значительно расширены в результате участия правительств соответствующих стран в будущих сессиях Группы. Он отметил далее, что, учитывая всеобщее значение проблем апартеида и колониализма, Группа могла бы рассмотреть в будущем вопрос о проведении исследования по проблеме труда по договорам на рудниках Южной Африки. Он указал, что, с другой стороны, существует противоречие между предъявляемыми к Группе требованиями о расширении деятельности в некоторых областях и возражением в то же время против расширения ее круга ведения. Касаясь предложения о назначении нового специального докладчика по обновлению Доклада о рабстве, подготовленного г-ном Авадом, он подчеркнул значение для самой Рабочей группы продолжения ее работы; поскольку проявления рабства и сходной с рабством практики постоянно меняются, существует необходимость в постоянном механизме, который будет бороться с их возрождением.

154. Г-н Чоудхури заявил, что Группа вряд ли сможет добиться большего в условиях ограниченности своего круга ведения. Он отметил, что, учитывая имеющиеся в ее распоряжении ограниченные ресурсы, Группа озабочена тем, чтобы избежать дублирования работы других органов Организации Объединенных Наций, но что она готова взять на себя любую задачу, которую возложит на нее Подкомиссия.

155. 8 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.693) г-ном Картером, г-жой Даес, г-ном Эль Хани, г-ном Ферреро, г-ном Физеком, г-ном Неттелем, г-жой Кестьо и г-жой Варзази. Позднее к числу соавторов проекта резолюции присоединился г-н Джимета. На 824-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-жой Даес.

156. На том же заседании секретарь сделал заявление об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции.

157. Проект резолюции принят 17 голосами против 3 при 1 воздержавшемся.

---

5/ Резюме заявлений председателей-докладчиков приводится в кратком отчете о 812-м заседании (E/CN.4/Sub.2/SR.812).

158. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 6А (XXXI).

159. 8 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.695) г-ном Картером, г-ном Физеком, г-ном Джаявардене, г-ном Сади и г-ном Ушером. На 825-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Джаявардене.

160. Проект резолюции с внесенными устными поправками был принят без голосования.

161. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 6В (XXXI).

162. На 826-м заседании Подкомиссия приняла решение о составе Рабочей группы по рабству (см. главу XVII, раздел В, решение 5).

VII. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КАСАЮЩИХСЯ  
ПРАВА НАРОДОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В КОЛОНИАЛЬНОЙ ЗАВИСИМОСТИ  
ИЛИ ПОД ИНОСТРАННЫМ ГОСПОДСТВОМ, НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

163. Подкомиссия рассмотрела пункт 8 повестки дня на своих 813-м, 814-м, 815-м и 824-м заседаниях, состоявшихся 6, 7 и 13 сентября 1978 года.

164. В распоряжении Подкомиссии находился дополненный последними данными доклад по данному вопросу (E/CN.4/Sub.2/405), подготовленный Специальным докладчиком г-ном Эктором Грос Эспизалем.

165. На 813-м заседании 6/ Специальный докладчик сделал обзор предыстории и содержания его исследования и подчеркнул многосторонний и перманентный характер права на самоопределение. Помимо правовых и политических элементов, это право имеет неотъемлемые экономические, социальные и культурные аспекты и имеет силу даже после достижения политической независимости. Специальный докладчик подчеркнул значение права на самоопределение как обязательного условия осуществления других прав человека и охарактеризовал его как право индивидуальное и коллективное. Он заявил далее, что право на самоопределение является общим принципом международного права, имеющим характер *jus cogens*, и отметил, что на все государства возлагается позитивное правовое обязательство соблюдать, оказывать содействие и способствовать осуществлению этого права, а также негативное обязательство воздерживаться от любых мер, лишающих народы права на самоопределение. Нарушение государством права народов на самоопределение влечет за собой международную ответственность. Специальный докладчик обратил внимание на рекомендации, содержащиеся в его докладе, и, в частности, на его предложение составить для принятия Генеральной Ассамблеей резолюцию декларативного характера с целью систематизации, кодификации и обновления различных решений и резолюций, касающихся права на самоопределение народов, находящихся под колониальным и иностранным господством.

---

6/ Более полный отчет о вступительном заявлении Специального докладчика приводится в кратком отчете о 813-м заседании (E/CN.4/Sub.2/SR.813).

166. Были отмечены высокое качество и всеобъемлющий характер доклада Специального докладчика. Многие ораторы высказали мнение, что этот доклад вносит существенный вклад в дальнейшее развитие современного международного права. Было отмечено, что в докладах г-на Грос Эспизэлла и г-на Кристеску проблема самоопределения рассматривается под различными углами зрения, и таким образом эти доклады дополняют друг друга. Было внесено предложение о возможном объединении этих докладов, но большинство членов Подкомиссии не поддержало эту идею. Был отмечен консенсус по вопросу о том, что следует обеспечить наиболее широкое распространение обоих докладов.

167. Несколько членов Подкомиссии поддержали мнение о том, что принцип самоопределения носит характер jus cogens и что осуществление этого права является обязательным условием осуществления других прав человека. Было высказано мнение, что народы, находящиеся под колониальным и иностранным господством, равно как национально-освободительные движения, являются субъектами международного права. Ряд ораторов отметил, что в случае провала попыток урегулировать вопрос мирным путем народы, находящиеся под колониальным и иностранным господством, имеют законное право на вооруженную борьбу. В этой связи часто делались ссылки на народы южной части Африки и Палестины.

168. Было высказано мнение, что право на самоопределение нельзя истолковывать как предполагающее право на раздел территории или нарушение территориальной целостности государств. Внимание было обращено также на широко распространенное явление замены явного иностранного господства другими очевидными формами господства внутреннего характера. Была подчеркнута необходимость тщательного изучения этих вопросов.

169. Рекомендации Специального докладчика г-на Грос Эспизэлла получили широкую поддержку. Особенно это касается его рекомендации о принятии Генеральной Ассамблеей резолюции, направленной на кодификацию и обновление всех предыдущих решений и рекомендаций по вопросу самоопределения. Один из ораторов высказал мнение, что Подкомиссия могла бы обратиться к Комиссии международного права с просьбой оказать содействие в разработке такой резолюции декларативного характера. Другой член Подкомиссии высказал некоторые сомнения по поводу этого предложения и заявил, что наиболее эффективным образом эта задача могла бы быть выполнена самим Специальным докладчиком.

170. Несколько членов предложили дополнить рекомендации Специального докладчика еще одной рекомендацией, предусматривающей разработку новой программы действий по ускорению процесса деколонизации.

171. В ходе прений ряд членов, а также несколько наблюдателей сослались на некоторые конкретные случаи.

172. В своих заключительных замечаниях Специальный докладчик горячо поблагодарил членов Подкомиссии за их конструктивные предложения.

173. 6 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.686) г-ном Амадео, г-ном Чаушу, г-жой Даес, г-ном Ферреро, г-ном Ольгуином, г-ном Калифой, г-ном Мартинесом Кобо и г-ном Мартинесом Баесом. На 824-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Амадео.

174. На том же заседании секретарь сделал заявление об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции.
175. 8 сентября 1978 года г-жа Кестьо и г-жа Варзази представили поправку к этому проекту резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.694). На 824-м заседании эта поправка была внесена на обсуждение г-жой Кестьо.
176. Эта поправка с внесенными в нее в устной форме исправлениями была принята 9 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.
177. Г-н Смирнов внес устную поправку к пункту 2 постановляющей части проекта резолюции E/CN.4/Sub.2/L.686. Эта поправка была принята 15 голосами против 1 при 2 воздержавшихся.
178. Текст резолюции в целом с внесенными поправками был принят 17 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.
179. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 4А (XXXI).
180. 11 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.699) г-ном Картером, г-ном Чоудхури и г-ном Сади. На 824-м заседании г-н Картер просил исключить его из числа авторов проекта резолюции. Проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Сади.
181. Проект резолюции был принят без голосования.
182. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 4В (XXXI).
- VIII. ИСТОРИЧЕСКОЕ И СОВРЕМЕННОЕ РАЗВИТИЕ ПРАВА НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ НА ОСНОВЕ УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИХ ДОКУМЕНТОВ, ПРИНЯТЫХ ОРГАНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, С ОСОБОЙ ССЫЛКОЙ НА ПОЩРЕНИЕ И ЗАЩИТУ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

183. Подкомиссия рассмотрела пункт 7 повестки дня на своих 813-м, 814-м, 815-м и 824-м заседаниях, состоявшихся 6, 7 и 13 сентября 1978 года.
184. Подкомиссия имела в своем распоряжении окончательный доклад по этому вопросу, представленный Специальным докладчиком, г-ном Аурелиу Кристеску (E/CN.4/Sub.2/404).
185. Специальный докладчик представил свое исследование 7/. Он заявил, что окончательный вариант этого исследования представляет в концентрированной форме три доклада, рассмотренные Подкомиссией на ее последних трех сессиях. Подготовленное им исследование, в котором анализируется право на самоопределение в его историческом развитии с момента создания Организации Объединенных Наций, дополняет исследования, уже подготовленные г-ном Халифой и г-ном Грос Эспизлем, и связано с исследованиями, подготовленными г-ном Санта Круз, г-ном Ганджи, г-ном Мартинесом Кобо, г-ном Капоторти и г-жой Варзази. Почти все многочисленные книги и статьи по вопросу о самоопределении

---

7/ Более полное изложение заявления Специального докладчика содержится в кратком отчете о 813-м заседании (E/CN.4/Sub.2/SR.813).

посвящены политическому аспекту права на самоопределение, однако Специальный докладчик попытался в данном исследовании рассмотреть это право во всех его аспектах. Он подчеркнул, что соблюдение права на самоопределение является основой дружественных отношений между государствами и что несоблюдение этого права представляет угрозу безопасности. В связи с выводами, содержащимися в этом исследовании, он обратил внимание, в частности, на пункты 696-713, в которых говорится о понятии права на развитие. По его мнению, было бы целесообразным направить это исследование правительствам стран-членов для высказывания ими своих замечаний.

186. Все ораторы с удовлетворением отметили хорошо подготовленное исследование г-на Кристеску. Было отмечено, что этот доклад и выдающееся исследование г-на Грос Эспизелла по вопросу об осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права на самоопределение народов, находящихся под колониальным и иностранным господством (E/CN.4/Sub.2/405), взаимно дополняют друг друга. Читатели этих исследований могут получить полное представление о развитии понятия права на самоопределение в его политическом, социальном, экономическом и культурном аспектах. Г-н Кристеску дал анализ не только понятия колониализма, но также и понятия неоколониализма, которое включает в себя экономические, культурные, социальные и политические элементы.

187. Было выражено мнение о том, что элементы определения термина "народы", содержащегося в пункте 279 исследования, являются ясными и убедительными и имеют исключительно важное значение. Другой оратор подчеркнул важное значение главы V этого исследования, в которой говорится о праве народов на свободное осуществление их экономического развития. Эта глава должна быть отправной точкой для дальнейшего исследования. Было отмечено, что, хотя право на политическое самоопределение стало общепризнанным принципом международного права, право на экономическую независимость во многих странах по-прежнему далеко от его реального осуществления.

188. Ряд членов Подкомиссии заявили, что исключительно важные исследования г-на Кристеску и г-на Грос Эспизелла следует как можно быстрее опубликовать и как можно шире распространить. Они должны быть представлены в библиотеках факультетов международного права и политических наук и доведены до сведения всего мира.

189. Ряд ораторов заявили, что эти два исследования открыли возможность для подготовки нового документа Организации Объединенных Наций и для принятия дальнейших мер в направлении деколонизации. Подкомиссии было предложено сотрудничать с Комиссией международного права при подготовке нового документа Организации Объединенных Наций в этой области.

190. В своих заключительных замечаниях Специальный докладчик выразил глубокую признательность членам Подкомиссии за внимание, которое они уделили его работе, и за сделанные ими замечания.

191. 1 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.691) г-ном Чаушу, г-ном Чоудхури, г-жой Даес, г-ном Эль Хани, г-ном Джиметой, г-ном Калифой, г-ном Мартинесом Кобо, г-ном Сади и г-жой Варзази. На 824-м заседании г-жа Варзази внесла на обсуждение этот проект резолюции.

192. Г-н Неттель потребовал отдельного голосования по второй части пункта 2 постановляющей части. Эта часть была принята 10 голосами против 2 при 4 воздержавшихся.

193. Проект резолюции в целом с внесенными устными поправками был принят 18 голосами при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

194. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 3 (XXXI).

#### IX. ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ДИСКРИМИНАЦИИ КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ

195. Подкомиссия рассмотрела пункт 16 повестки дня на своем 816-м заседании, состоявшемся 7 сентября 1978 года.

196. Специальный докладчик по этому исследованию 8/ г-н Хосе Р. Мартинес Кобо выразил сожаление по поводу того, что он не смог выполнить поставленную перед ним Подкомиссией на ее двадцать восьмой сессии задачу представить исследование в окончательной форме на текущей сессии. Он заявил, что, поскольку, по его мнению, устный доклад о ходе работы по подготовке этого исследования (как это было предложено секретариатом) не будет соответствовать решениям Подкомиссии, по его просьбе был подготовлен документ, относящийся к исследованию, одобренный им в июле 1978 года. В этом документе содержатся материалы, касающиеся четырех важных международных совещаний, состоявшихся в 1977 году, на которых представители коренного населения высказали свои мнения. Однако, к сожалению, этот документ (E/CN.4/Sub.2/L.684) еще не подготовлен ни на одном из рабочих языков.

197. Он заявил, что, хотя доклад в окончательной форме еще не готов к текущей сессии, за последние месяцы был достигнут большой прогресс в подготовке основных материалов для исследования в форме вышеназванного документа, монографий по странам и проектов различных глав окончательного варианта доклада. Монографии представляют собой сложные тексты, которые были подготовлены, несмотря на неудовлетворительную реакцию правительств и неправительственных организаций, на неоднократные запросы в отношении информации в связи с исследованием. В последнее время лишь одно правительство представило комментарии и дополнительные данные в отношении проекта монографии, который оно получило, кроме того, не поступило какой-либо основной информации от правительств и неправительственных организаций, за исключением Общества борьбы с рабством, которое представило полезную информацию, касающуюся ряда стран.

198. Г-н Мартинес Кобо просил Отдел прав человека предоставить исследованию по вопросу о коренном населении необходимую очередность, с тем чтобы оно было своевременно завершено. Он предложил отложить обсуждение этого пункта до следующей сессии, когда на рассмотрении Комиссии будет находиться окончательный вариант доклада.

199. В своем выступлении директор Отдела прав человека отметил, что, хотя он понимает важное значение этого вопроса, проблемы, связанные с кадрами и наличием средств, оказали воздействие на работу над этим исследованием. Он отметил, что, хотя для проведения исследования был выделен персонал, потребности, связанные с текущей работой, время от времени заставляли его переводить соответствующих сотрудников на выполнение других

---

8/ Более полный отчет о заявлении Специального докладчика приводится в кратком отчете о 816-м заседании (E/CN.4/Sub.2/SR.816).



более неотложных задач. Он заверил Специального докладчика и Подкомиссию, что в будущем это исследование будет пользоваться максимальной первоочередностью в рамках других задач, порученных Отделу.

200. Ряд ораторов подчеркнули важность предоставления соответствующей очередности исследованию, с тем чтобы оно могло идти ускоренными темпами. Один из ораторов отметил, что лишь одно из десяти исследований, осуществленных Подкомиссией в последние годы, было завершено и рассмотрено в сроки, предусмотренные в пятилетней программе работы, принятой Подкомиссией в 1975 году. Он выразил надежду, что к следующей сессии окончательный вариант исследования г-на Мартинеса Кобо будет готов.

201. Другой оратор отметил, что ввиду роста интереса к вопросам прав человека во всем мире Отдел прав человека нуждается в большем персонале и ресурсах, и выразил надежду на то, что Подкомиссия сделает для этого все возможное.

202. Заканчивая прения по пункту 16 повестки дня, председатель заявил, что, если нет возражений, он будет считать, что данный пункт переносится на тридцать вторую сессию Подкомиссии. Поскольку не было высказано возражений, это предложение было принято.

#### X. ИССЛЕДОВАНИЕ ПО НЕКОТОРЫМ ВОПРОСАМ, СВЯЗАННЫМ С ПОЛОЖЕНИЕМ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ

203. Подкомиссия рассмотрела пункт 13 повестки дня на своих 816-818-м заседаниях, состоявшихся 7 и 8 сентября 1978 года.

204. В резолюции 31/124 от 16 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея предложила Комиссии по правам человека рассмотреть вопрос о последствиях различных форм помощи, оказываемой чилийским властям.

205. Комиссия в резолюции 9 (XXXIII) предложила Подкомиссии на ее тридцатой сессии изучить последствия различных форм помощи, предоставляемой чилийским властям, и представить доклад о ходе работы над этим исследованием Комиссии по правам человека на ее тридцать четвертой сессии.

206. Подкомиссия в разделе I резолюции 11 (XXX) от 31 августа 1977 года решила откликнуться на просьбу Комиссии, содержащуюся в резолюции 9 (XXXIII), и назначила г-на Антонио Кассесе докладчиком для подготовки данного исследования; она предложила ему проанализировать объем, происхождение, развитие и значение помощи, предоставляемой существующему режиму в Чили, и изучить вопрос о том, могут ли количественные или качественные изменения предоставляемой помощи способствовать восстановлению соблюдения прав человека в Чили, и представить доклад о ходе работы Комиссии на ее тридцать четвертой сессии.

207. Комиссия по правам человека в своей резолюции 12 (XXXIV) от 6 марта 1978 года приветствовала содержащееся в резолюции 11 (XXX) Подкомиссии решение провести исследование последствий различных форм помощи, предоставляемой чилийскому режиму, и последующее проведение этого исследования специально назначенным докладчиком и предложила докладчику представить его доклад Подкомиссии на ее тридцать первой сессии; она далее поручила Подкомиссии представить этот доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии.

208. Подкомиссия имела в своем распоряжении доклад, представленный докладчиком г-ном Антонио Кассесе (E/CN.4/Sub.2/412).

209. Представляя свой доклад 9/, докладчик подчеркнул, что этот доклад является частью новой стратегии Организации Объединенных Наций в области прав человека, которая охватывает общий комплекс проблем и изучает причины нарушений прав человека. Исследование экономического и социального положения в Чили является обоснованным, поскольку органы Организации Объединенных Наций установили, что в Чили существует грубое и систематическое нарушение прав человека. Специальный докладчик заявил, что лишь незначительная часть населения Чили пользуется, по-видимому, экономическими благами, в то время как потребности непривилегированной части населения игнорируются. Оратор склонен сделать вывод о том, что иностранная экономическая помощь Чили способствует сохранению нарушений прав человека и поддержанию политической системы угнетения.

210. Докладчик получил поздравления в связи с огромным объемом проделанной работы и компетентностью, проявленной при составлении им своего доклада.

211. По мнению ораторов, это исследование представляет собой вмешательство во внутренние дела одного из государств-членов, поскольку, в частности, информация, представленная в докладе, не могла быть проверена докладчиком путем обращения к правительственным департаментам, заинтересованным группам и лицам; из этой информации нельзя сделать никакого определенного вывода до тех пор, пока она не будет подтверждена на месте. Тем не менее было подчеркнуто, что членство в Организации Объединенных Наций означает, что государства должны быть готовы поступиться некоторыми элементами своего суверенитета всякий раз, когда это необходимо в интересах международного сообщества в целом, и было предложено предоставить докладчику возможность посетить Чили, для того чтобы на месте проверить содержащуюся в исследовании информацию.

212. По мнению ряда ораторов, некоторые элементы положения, о котором говорится в исследовании, можно также встретить и в других странах; данное исследование продемонстрировало необходимость подготовить общие руководящие указания и принципы, подлежащие более широкому применению, для того чтобы придать правам человека большее значение в рамках нового международного экономического и политического порядка, а также для того, чтобы развивать критерий прав человека в связи с иностранными экономическими инвестициями.

---

9/ Более полное изложение вступительного заявления приводится в кратком отчете о 816-м заседании (E/CN.4/Sub.2/SR.816).

213. По мнению одного из ораторов, социальное положение в Чили нельзя осуждать в связи с избранной экономической политикой, и чилийское правительство и чилийский народ должны сами определить, следует ли приносить будущее развитие в жертву существующим потребностям. Понятие о том, что "мотив выгоды" является злом *ipso facto*, неприемлемо. По мнению некоторых ораторов, нет никакой прямой связи между свободной рыночной экономикой и нарушением прав человека.

214. Было отмечено, что большее внимание, вероятно, можно было бы уделить вопросу о том, улучшилось ли положение в области прав человека в Чили.

215. Один из ораторов отметил, что, хотя докладчик не был намерен делать какие-либо рекомендации, ему представляется ясным, что вывод, который следует сделать из этого доклада, сводится к тому, что частные и международные организации не колеблются предоставлять займы до тех пор, пока получающие их режимы являются кредитоспособными. Иностранная помощь используется для усиления экономической системы, в основе которой лежит отрицание прав человека. По мнению этого же оратора, специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций следует принять во внимание призывы Генеральной Ассамблеи, сделанные от имени чилийского народа.

216. По мнению некоторых ораторов, права человека нельзя отделять от экономического развития, поскольку между ними существует определенная связь, и, к сожалению, иностранная помощь в некоторых условиях используется для подавления прав человека. Один из ораторов сказал, что в докладе уделено недостаточное внимание связи между гражданскими и экономическими правами.

217. В связи с вопросом о принципе проведения исследований по отдельным странам было выражено мнение о том, что для Подкомиссии как группы квалифицированных специалистов концентрация внимания на конкретных странах - в частности на Чили, - которые часто упоминаются Комиссией по правам человека и Генеральной Ассамблеей в связи с грубыми нарушениями прав человека, является вполне оправданной.

218. Было отмечено резкое ухудшение условий жизни рабочих в Чили, а также то, что широкий приток иностранной валюты не способствовал значительному улучшению жизни большей части населения.

219. Наблюдатель от Чили заявил, что оценка этого исследования, данная его делегацией год назад, является обоснованной; правительство его страны не уверено в объективности докладчика, учитывая мнения, выраженные им в Подкомиссии до назначения его докладчиком. Он заявил, что правительство его страны готово сотрудничать в проведении любого серьезного исследования при условии проявления уважения к его стране, что подтверждается недавним визитом в Чили Специальной рабочей группы Комиссии по правам человека. Он считает, что обычную деятельность международных финансовых организаций не следует смешивать с помощью и что значение помощи в том виде, в каком оно употребляется в докладе, следует пояснить. Он заявил, что цифры и некоторые заявления, содержащиеся

в докладе, являются неточными и что использованными источниками являются источники, наиболее враждебные чилийскому правительству. Правительство его страны намерено обратиться к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой представить доклад г-на Кассесе различным международным финансовым организациям, для того чтобы исправить содержащиеся в нем неточности.

220. Докладчик отклонил обвинение его в необъективности или в намерении критически изучить экономическую политику чилийского правительства; он стремился со всей беспристрастностью установить связь между иностранной экономической помощью и осуществлением прав человека. Этот вопрос заслуживает дальнейшего тщательного рассмотрения в будущем.

221. В соответствии с указаниями, содержащимися в пункте 13 резолюции 12 (XXXIV) Комиссии по правам человека, Подкомиссия постановила представить это исследование вместе с соответствующими резюме прений Генеральной Ассамблеи на ее тридцать третьей сессии. (См. главу XVII, раздел В, решение 2.)

XI. СООБЩЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ,  
УЧРЕЖДЕННОЙ СОГЛАСНО РЕЗОЛЮЦИИ 2 (XXIV) ПОДКОМИССИИ  
В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1503 (XLVIII)  
ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

222. Подкомиссия рассмотрела пункт 10 повестки дня на своих 819-821-м и 824-827-м заседаниях 11-13 и 15 сентября 1978 года.

223. В резолюции 1503 (XLVIII) от 27 мая 1970 года Экономический и Социальный Совет уполномочил Подкомиссию назначить Рабочую группу в составе не более 5 ее членов для проведения ежегодных сессий в течение 10 дней перед каждой сессией Подкомиссии для рассмотрения всех сообщений, полученных Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 728F (XXVIII) Совета от 30 июля 1959 года, включая соответствующие ответы правительств, с целью доведения до сведения Подкомиссии этих сообщений вместе с ответами правительств, если таковые имеются, а также любой другой соответствующей информации, которые по-видимому, свидетельствуют о систематических, достоверно подтвержденных грубых нарушениях прав человека и основных свобод.

224. Процедура, которой Рабочая группа должна придерживаться при решении вопроса о допустимости сообщений, была установлена в соответствии с резолюцией 1 (XXIV) Подкомиссии от 13 августа 1971 года, и сама Рабочая группа была создана на основании резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии от 16 августа 1971 года.

225. Рабочая группа в составе ее членов г-на Картера, г-на Ольгуин Ольгуина, г-на Джиметы, г-на Пирзады и г-на Смирнова провела свою седьмую ежегодную сессию с 16 по 25 августа 1978 года, на которой были рассмотрены сообщения вместе с ответами правительств, полученными Генеральным секретарем.

226. На рассмотрении Подкомиссии находился конфиденциальный доклад Рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/R.33 и добавления). Г-н Картер представил доклад от имени председателя-докладчика Рабочей группы г-на Пирзады, который не смог присутствовать на заседании. Затем было проведено подробное рассмотрение доклада.

227. На своем 827-м (закрытом) заседании Подкомиссия приняла конфиденциальный доклад и конфиденциальную резолюцию по данному пункту повестки дня (E/CN.4/R.35), посредством которых она информировала о результатах своей работы Комиссию по правам человека.

228. 13 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.705) г-ном Амадео, г-ном Бахневым, г-ном Картером, г-ном Ольгуином Ольгуином, г-ном Сингви, г-ном Смирновым и г-жой Варзази. На 825-м заседании г-н Смирнов, внося проект резолюции на обсуждение, сказал, что ее авторы озабочены в связи с публикацией статьи в газете "Монд" от 13 сентября 1978 года, которая претендует на отражение закрытого обсуждения Подкомиссией этого пункта. Проект резолюции предлагает Генеральному секретарю провести тщательное расследование нарушений правила конфиденциальности, и в частности вышеупомянутой публикации.

229. Директор Отдела прав человека заверил Подкомиссию, что Генеральный секретарь разделяет озабоченность Подкомиссии и что были приняты все меры на уровне секретариата по обеспечению выполнения и уважения правила конфиденциальности. Он заявил, что будет уделено серьезное внимание возможностям дальнейшего усиления таких мер. Что касается просьбы о тщательном расследовании нарушения правила конфиденциальности, которое привело к публикации данной статьи, Директор заметил, что любое расследование, которое может быть предпринято, не сможет быть проведено в отношении всех связанных с этим сторон, поскольку вряд ли можно ожидать, что Генеральный секретарь будет расследовать аспекты поведения членов-экспертов Подкомиссии. Он также отметил, что этот случай поднял связанные с прессой вопросы, которые Генеральный секретарь должен тщательно изучить.

230. На 825-м заседании проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования.

231. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 10 (XXXI).

232. На 826-м заседании Подкомиссия приняла решение о составе Рабочей группы по сообщениям. (См. главу XVII, раздел В, решение 5.)

XII. ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ПРЕДУПРЕЖДЕНИИ  
ПРЕСТУПЛЕНИЯ ГЕНОЦИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО

233. Подкомиссия рассмотрела пункт 17 повестки дня на своих 822-м и 825-м заседаниях 12 и 13 сентября 1978 года.

234. Подкомиссия рассмотрела окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/416), подготовленный Специальным докладчиком г-ном Никодемом Рухашьянником.

235. Представляя свой доклад 10/, Специальный докладчик напомнил, что настоящее исследование подготовлено во исполнение решения, принятого Подкомиссией в 1967 году и подтвержденного Экономическим и Социальным Советом в 1969 году. Он отметил, что источники материала, использованного в данном исследовании, являются информация, полученная от правительств, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций, а также работа ученых и что для сбора информации был использован вопросник. Было решено, что для этого исследования не нужны никакие монографии стран. Окончательный доклад состоит из предыдущих вновь составленных, обновленных и дополненных дополнительным материалом по новым темам докладов по данному вопросу, и значительная часть исследования посвящена истории принятия различных статей Конвенции по предупреждению преступления геноцида и наказанию за него 1948 года и рассмотрению противоречий, встречающихся в литературе, касающихся толкования и оценки этих статей. Он обратил внимание на выводы и рекомендации, содержащиеся в главе X данного исследования. Он заявил, что было бы ошибочным толковать Конвенцию 1948 года в более широком смысле, чем это предусмотрено государствами, подписавшими ее, и что было бы лучше подготовить новые документы, что является желательным, и что вопрос об универсальной юрисдикции над геноцидом должен быть пересмотрен.

236. Во время прений большинство выступавших ораторов обратились к Специальному докладчику с благодарностью за большую работу, проведенную им.

237. Ряд ораторов выразили сожаление по поводу изъятия из данного исследования упоминания о резне армян Османской империей в 1915-1918 гг., которое содержалось в предыдущем документе Специального докладчика. Было выражено мнение о том, что имеются очевидные доказательства геноцида армян. Было предложено, чтобы любой пересмотренный вариант настоящего исследования включал пункт, касающийся случая с армянами. Было отмечено, что ответственность лежит на бывшей Османской империи и что Турция и турецкий народ не несут никакой моральной или правовой ответственности за эти события.

238. Один наблюдатель заявил, что рассматриваемая проблема заключается не в том, чтобы подвергнуть суду прошлое, а в том, чтобы создать определенные принципы, направленные на ликвидацию геноцида. По мнению этого же наблюдателя, не существует никаких доказательств в пользу того, что правительство Османской империи имело какое-либо намерение относительно уничтожения армян как народа. Включение в данное исследование упоминания о событиях, которые имели место в 1915 году и касались армян, приведет к появлению чувств ненависти и мести против невинного народа.

---

10/ Вступительное заявление Специального докладчика отражено в кратком отчете о 822-м заседании Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/SR.822).

239. Один член выразил мнение о том, что вид геноцида, которому подвергается палестинский народ, должен быть упомянут в настоящем исследовании.

240. Многие ораторы высказались в поддержку выводов и рекомендаций, содержащихся в разделе X окончательного доклада.

241. В ответ на замечания, высказанные в ходе прений, Специальный докладчик заявил, что он попытался проанализировать различные меры, принятые государствами, которые, хотя и предусмотрены в Конвенции о геноциде, неэффективно применяются на национальном уровне. Он выразил надежду, что члены Подкомиссии выработают более эффективные меры. Он отметил, что национальные группы часто были жертвами жестокости; однако необходимо с осторожностью подходить к решению вопроса о том, представляет ли собой отдельная конкретная ситуация геноцид. Он предложил, что будет полезным создать международный уголовный суд, специализирующийся по этому вопросу, и что создание специальных групп для рассмотрения жалоб о геноциде поможет также определить, являются ли те или иные конкретные обстоятельства геноцидом или нет.

242. На 825-м заседании Подкомиссия приняла решение выразить свою благодарность Специальному докладчику г-ну Никодему Рухашьянкико за его прекрасный доклад (E/CN.4/Sub.2/416), передать доклад Комиссии по правам человека для рассмотрения на ее тридцать пятой сессии и рекомендовать Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету, чтобы доклад был распространен как можно шире (см. главу XVII, раздел B, решение 4).

XIII. ВОПРОС О ПРИМЕНИМОСТИ СУЩЕСТВУЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ  
О ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА К ЛИЦАМ, НЕ ЯВЛЯЮЩИМСЯ  
ГРАЖДАНАМИ СТРАНЫ, В КОТОРОЙ ОНИ ПРОЖИВАЮТ

243. Подкомиссия рассмотрела пункт 6 повестки дня на своих 822-м, 823-м и 825-м заседаниях 12 и 13 сентября 1978 года.

244. Подкомиссия рассмотрела пересмотренный проект декларации по этому вопросу (E/CN.4/Sub.2/L.682), подготовленный Специальным докладчиком баронессой Эллис в соответствии с резолюцией 4 (XXX) Подкомиссии от 31 августа 1977 года. Подкомиссия рассмотрела также документ E/CN.4/Sub.2/L.682/Add.1, в котором содержатся замечания, полученные от правительств по проекту декларации, прилагаемому к ее исследованию (E/CN.4/Sub.2/392).

245. Специальный докладчик представила свой пересмотренный проект декларации и выразила свое удовлетворение и благодарность правительствам, которые прислали свои замечания и мнения по проекту декларации 11/. Она заявила, что многие правительства затронули конкретные вопросы, касающиеся положений проекта декларации. Положения, по которым они не выступали, предполагаются одобренными молчаливым согласием. Она подчеркнула, что приняла во внимание все вопросы, затронутые правительствами, и мнения, высказанные членами Подкомиссии, с тем чтобы составить документ, который был бы универсально приемлемым для государств-членов, учитывая особенности их правовых систем и различные политические, экономические и социальные структуры.

---

11/ Подробный отчет о вступительном заявлении Специального докладчика приводится в кратком отчете о 822-м заседании (E/CN.4/Sub.2/SR.822).

246. Многие ораторы поблагодарили Специального докладчика за ее пересмотренный проект декларации. Было выражено мнение о том, что такой проект декларации является важным и значительным в одной области, которая недостаточно отражена в международных документах. Некоторые члены, однако, сомневались в целесообразности разработки декларации о правах иностранцев, поскольку, как они заявили, проблемы, рассматриваемые в данном документе, уже охвачены существующими международными документами в области прав человека.

247. Было выражено мнение о том, что Специальный докладчик своими полномочиями была ограничена лицами, которые в настоящее время проживают на территории иностранного государства. Было предложено, что проект декларации должен быть расширен для охвата лиц, которые являются временными посетителями или туристами, для которых необходима определенная степень защиты. Один член отметил, что если положения проекта декларации будут применяться к временным посетителям или туристам, то в положения некоторых статей, в частности статьи 8, необходимо внести поправки.

248. Некоторые ораторы попросили объяснить значение таких терминов, как "непостоянные жители" и "иностранцы". Было предложено заменить термин "не являющиеся гражданами" термином "иностранцы" с необходимыми вытекающими отсюда изменениями.

249. Многие ораторы встретили определенную трудность в понимании положений статьи 2, подпунктов "iv" и "vi" статьи 4 и статьи 9 проекта декларации. Было высказано мнение о том, что эти статьи необходимо переделать, с тем чтобы придать им более точный смысл, и в этом отношении были внесены предложения.

250. Некоторыми членами были высказаны оговорки в отношении права "справедливой компенсации" за экспроприацию, содержащегося в пункте 2 статьи 9.

251. Некоторые члены отметили, что ссылка на социалистические страны в пункте 87 не должна содержаться в докладе, поскольку она выражает личное мнение Специального докладчика; мнение о том, что частная собственность запрещена в социалистических странах, является абсолютно ошибочным. Специальный докладчик объяснила, что эта ее ссылка относится не к социалистическим странам как таковым, а лишь к тем странам, в которых частная собственность запрещена внутренним правом.

252. Специальный докладчик приняла к сведению данные замечания и мнения, выраженные в ходе прений, и внесла следующие поправки в статью 2 и пункт "iv" статьи 4:

"Статья 2

1. Неграждане должны соблюдать законы, действующие в государстве, в котором они проживают, и воздерживаться от незаконной деятельности, наносящей ущерб данному государству.

2. Каждое государство имеет право требовать, чтобы неграждане уважали обычаи и традиции народа этого государства".

"Статья 4

...

iv) Право покидать страну и возвращаться в свою страну;

..."



253. 13 сентября был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.703) г-ном Чоудхури, г-жой Даес, г-ном Эль Хани, г-жой Варзази и г-ном Витекером. Позднее к числу соавторов проекта резолюции присоединились г-н Картер и г-н Ферреро. На 825-м заседании этот проект резолюции был внесен на обсуждение г-жой Даес.

254. На том же заседании секретарь сделал заявление об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции.

255. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования.

256. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 9 (XXXI).

XIV. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ  
ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ И  
ПОЛИТИКУ АПАРТЕИДА ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО  
В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ  
И ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ  
В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII)  
КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

257. Подкомиссия рассматривала пункт 9 своей повестки дня на своих 823-м, 825-827-м заседаниях 13 и 15 сентября 1978 года.

258. В соответствии с решением 9 (XXXIV) Комиссии по правам человека на рассмотрение Подкомиссии был представлен документ, касающийся положения в области прав человека в Демократической Кампучии (E/CN.4/Sub.2/414 и Add.1-7). Подкомиссии была также представлена записка Министерства иностранных дел Демократической Кампучии от 22 апреля 1978 года (E/CN.4/Sub.2/418).

259. Несколько членов Подкомиссии выразили свою глубокую озабоченность в связи с сообщениями об утверждаемых систематических и вопиющих нарушениях прав человека и основных свобод в Демократической Кампучии, которые, как утверждается, после 1975 года привели к смерти сотен тысяч, если не миллионов, людей всех слоев общества, как мужчин, так и женщин и детей, и выразили опасение о том, что информация, представленная Подкомиссии, свидетельствует о продолжении этих утверждаемых зверств. Они подчеркивали, что их не интересует политика той или иной страны, но предлагали, чтобы Рабочая группа, или по крайней мере докладчик Подкомиссии, проанализировала свидетельствующую о нарушении прав человека документацию, состоящую из 1 000 страниц, и представила в первоочередном порядке доклад Комиссии по правам человека.

260. Один из членов Подкомиссии выступил против распространения по данному пункту повестки дня документов E/CN.4/Sub.2/414 и Add.1-7, отмечая, что они представляют собой клеветническую пропаганду, распространяемую политическими беженцами, враждебными существующему режиму Демократической Кампучии, и что эти документы нельзя рассматривать в качестве такой информации, которая предусмотрена решением 9 (XXXIV) Комиссии. Он также выразил мнение о том, что содержание записки, приведенной в документе E/CN.4/Sub.2/418, является официальным ответом правительства Демократической Кампучии. По его мнению, ни Подкомиссия, ни какой-либо другой орган Организации Объединенных Наций не имеют права вмешиваться во внутренние дела этой страны, поскольку такое вмешательство является нарушением пункта 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

261. В ходе прений ряд членов Подкомиссии выразили озабоченность в связи с сообщениями об утверждаемых нарушениях прав человека в Аргентине, в частности в связи с сообщениями об утверждаемых произвольных арестах и задержаниях, пытках и исчезновении многих лиц, причем эти сообщения зачастую исходили от близких родственников жертв.

262. Несколько членов Подкомиссии выразили мнение о том, что, учитывая положения резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, которая предусматривает конфиденциальную процедуру рассмотрения сообщений относительно нарушений прав человека и основных свобод, Подкомиссия не может рассматривать вопрос о положении в Аргентине на открытой сессии.

263. Один из членов предложил, чтобы, исходя из соображений гуманности, Подкомиссия передала правительству Аргентины документы, представляющие собой главным образом письма, полученные некоторыми членами Подкомиссии. Ряд членов возразили против этого предложения по процедурным и другим причинам.

264. Члены Подкомиссии почтили вниманием годовщину смерти г-на Стива Бико в Южно-Африканской Республике и подчеркнули, что Подкомиссия должна играть должную роль в борьбе с пороками проводимой политики апартеида и в оказании помощи жертвам этой политики.

265. На 827-м заседании Подкомиссия приняла решение направить правительству Южной Африки следующую телеграмму:

"ПОДКОМИССИЯ ООН ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ОЗАБОЧЕННАЯ ПРОИСХОДЯЩИМИ В МИРЕ НАРУШЕНИЯМИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ПРОСИТ НЕМЕДЛЕННО ОСВОБОДИТЬ ЗАДЕРЖАННЫХ НЕДАВНО ЧЛЕНОВ СЕМЬИ ПОКОЙНОГО СТИВА БИКО И ПРОВЕСТИ НОВОЕ БЕСПРИСТРАСТНОЕ РАССЛЕДОВАНИЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ ЕГО СМЕРТИ ГОД НАЗАД".

(См. главу XVII, раздел В, решение 7.)

266. 13 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.706) г-ном Картером, г-жой Даес, г-ном Эль Хани, г-ном Сади и г-ном Витекером. 14 сентября 1978 года он был заменен пересмотренным проектом резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.706/Rev.1), представленным г-ном Картером, г-жой Даес, г-ном Эль Хани и г-ном Витекером. На 826-м заседании пересмотренный проект резолюции был представлен г-ном Витекером.

267. На том же заседании секретарь сделал заявление, касающееся административных и финансовых последствий пересмотренного проекта резолюции.

268. Г-н Бахнев и г-н Смирнов предложили устную поправку к пункту постановляющей части пересмотренного проекта резолюции. Эта поправка была отклонена 7 голосами против 4 при 5 воздержавшихся.

269. Пересмотренный проект резолюции был принят 15 голосами против 3 при 2 воздержавшихся.

270. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 11 (XXXI).

271. 13 сентября 1978 года г-жа Кестьо представила проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.704), который был внесен ею на обсуждение на 825-м заседании.

272. На 826-м заседании проект резолюции был отклонен 5 голосами против 3 при 9 воздержавшихся.

XV. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ ПОДКОМИССИИ  
И ВОПРОСА О ПРОЕКТЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ  
ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ ПОДКОМИССИИ

273. Подкомиссия рассмотрела пункт 18 повестки дня на своих 825-м и 826-м заседаниях 13 и 15 сентября 1978 года.

274. В соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета на рассмотрении Подкомиссии находилась записка Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/L.700), содержащая проект предварительной повестки дня тридцать второй сессии Подкомиссии с указанием документов, которые должны быть подготовлены по каждому пункту повестки дня, а также полномочий для их подготовки.

275. Несколько членов Подкомиссии выразили мнение, что, учитывая многочисленность, значение и сложность обсуждаемых Подкомиссией вопросов, а также большую нагрузку, возлагаемую на Отдел прав человека в отношении подготовки необходимых документов, Подкомиссии следует выступить с просьбой к своим вышестоящим органам о выделении для проведения ее сессий большего времени. Было высказано мнение, что Подкомиссии следует проводить ежегодно две сессии продолжительностью по три недели каждая вместо одной сессии, как это проводится в настоящее время. Было предложено проводить одну из этих сессий незадолго до сессии Комиссии по правам человека. Было предложено по мере возможности проводить одну из сессий в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и другую - в Женеве. В отношении организации предлагаемых сессий были высказаны и другие предложения. Однако некоторые члены, разделив озабоченность, выраженную по этому вопросу, высказали мнение, что преследуемые задачи можно решить путем улучшения методов работы Подкомиссии.

276. Многие члены Подкомиссии высказали мнение, что принятие метода тайного голосования повысит конфиденциальность процедуры, предусмотренной в резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета. Было предложено обратиться с просьбой к компетентным органам Организации Объединенных Наций об изменении правил процедуры, с тем чтобы в будущем Подкомиссия и ее Рабочая группа, предусмотренная в пункте 1 резолюции 1503 (XLVIII) Совета, при принятии решений по вопросам, возникающим в связи с осуществлением этой резолюции, использовали метод тайного голосования.

277. Некоторые члены высказались за необходимость внесения изменений в соответствующие правила процедуры, с тем чтобы Подкомиссия могла проводить тайное голосование по вопросам, представленным ей в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII). Другие члены высказали иное мнение, имея в виду, что для этой цели нет необходимости вносить поправку в правила процедуры и что существующие правила процедуры допускают тайное голосование.

278. На 826-м заседании секретарь Подкомиссии внес устную поправку к проекту предварительной повестки дня, с тем чтобы учесть решения, уже принятые Подкомиссией на текущей сессии.

279. В ходе прений по данному вопросу г-н Ферреро предложил включить в предварительную повестку дня дополнительный пункт, озаглавленный "Новый международный экономический порядок и поощрение прав человека". Многие члены Подкомиссии поддержали это предложение, и оно было принято Подкомиссией. Некоторые члены зарезервировали свою позицию в отношении добавления этого пункта в повестку дня в силу того, что повестка дня Подкомиссии уже достаточно перегружена, а также потому, что данный вопрос уже рассматривается на различных других международных форумах.

280. Далее следует проект предварительной повестки дня в том виде, в каком он был принят Подкомиссией 12/:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Обзор дальнейших событий в областях, которые были предметом изучения Подкомиссии

Доклады Генерального секретаря, МОТ и ЮНЕСКО.

Основание: Резолюция 5 (XIV) Подкомиссии.

4. Меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и роль Подкомиссии

Доклад Рабочей группы.

Основание: Резолюция 1 (XXXI) Подкомиссии.

5. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека

Пересмотренный доклад Специального докладчика.

Основание: Резолюция 7 (XXXIII) Комиссии и резолюция 1 (XXX) Подкомиссии.

6. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях

По данному пункту повестки дня, возможно, не понадобится никакого документа.

Основание: Резолюция 1235 (XLII) Экономического и Социального Совета и резолюция 8 (XXIII) Комиссии.

---

12/ Наличие звездочки указывает на то, что объем документа или доклада, очевидно, превышает 32 страницы, оговоренные в резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

7. Сообщения, касающиеся прав человека: доклад Рабочей группы, учрежденной согласно резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета

Конфиденциальный доклад Рабочей группы и документы в его обоснование\*.

Основание: Резолюция 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета и резолюций 1 и 2 (XXIV) Подкомиссии.

8. Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме

Доклад г-жи Кестье. Доклады Генерального секретаря\*.

Основание: Резолюция 7 (XXVII) и резолюция 10 (XXX) Подкомиссии.

9. Обязанности человека перед обществом и ограничения прав человека и свобод, предусмотренных в статье 29 Всеобщей декларации прав человека

Окончательный доклад Специального докладчика г-жи Эрики Ирен Даес\*.

Основание: Решение 1 (ii) Подкомиссии, принятое на ее 686-м заседании 19 сентября 1973 года и утвержденное решением 6 (ii) Комиссии, принятым на ее 1286-м заседании 6 марта 1974 года; резолюция 9 (XXVII) Подкомиссии; решение Подкомиссии от 11 сентября 1978 года.

10. Права человека и научно-технический прогресс

Записка Генерального секретаря.

Основание: Резолюции 10 А (XXXIII) и 10 В (XXXIII) Комиссии и решение Подкомиссии от 11 сентября 1978 года.

11. Исследование по вопросу о дискриминации коренного населения

Окончательный доклад, представленный Специальным докладчиком г-ном Мартинесом Кобо\*.

Основание: Резолюция 1589 (L) Экономического и Социального Совета и резолюция 8 (XXIV) Подкомиссии.

12. Эксплуатация детского труда

Основание: Резолюция 6 В (XXXI) Подкомиссии.

13. Новый международный экономический порядок и поощрение прав человека

Записка Генерального секретаря.

Основание: Решение Подкомиссии от 15 сентября 1978 года.

14. Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии и вопроса о проекте предварительной повестки дня тридцать третьей сессии Подкомиссии

Записка Генерального секретаря.

Основание: Резолюция F, принятая на десятой сессии Подкомиссии, и резолюция 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

15. Доклад о работе тридцать второй сессии

Доклад Подкомиссии о работе ее тридцать второй сессии\*.

281. 12 сентября 1978 года представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.701) г-ном Амадео, г-ном Чоудхури, г-ном Эль Хани, г-ном Мартинесом Баесом, г-жой Костьо, г-ном Сади, г-жой Варзази и г-ном Витекером. На 825-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Эль Хани.

282. Г-н Бахнев представил устную поправку к подпункту "а" пункта постановляющей части. Эта поправка была отклонена 11 голосами против 4.

283. Подпункт "b" был принят 9 голосами против 4 при 3 воздержавшихся.

284. Подпункт "с" был принят 5 голосами против 3 при 4 воздержавшихся.

285. Подпункт "d" был принят 12 голосами против 1.

286. Проект резолюции в целом был принят 13 голосами против 3 при 1 воздержавшемся.

287. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 7 А (XXXI).

288. 12 сентября 1978 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.702) г-жой Даес, г-ном Физеком, г-ном Ольгуином Ольгуином, г-ном Джаявардене, г-ном Неттелем, г-ном Сади, г-жой Кестьо, г-жой Варзази и г-ном Витекером. Позднее г-н Ферреро стал соавтором проекта резолюции. На 825-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Витекером.

289. Проект резолюции с внесенными устными поправками был принят без голосования.

290. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, как резолюция 7 В (XXXI).

291. По просьбе некоторых членов Подкомиссия приняла решение просить секретариат представить ей на ее тридцать второй сессии список исследований, подготовленных для Подкомиссии за последние годы, с указанием того, имеются ли эти исследования в наличии и какие меры предпринимаются для переиздания тех из них, которых нет в наличии (см. главу XVII, раздел В, решение 1).

#### XVI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

292. Подкомиссия рассмотрела проект доклада о своей тридцать первой сессии на 827-м заседании 15 сентября 1978 года и утвердила его с внесенными поправками.

XVII. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПОДКОМИССИЕЙ НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

A. Резолюции

- 1 (XXXI). Роль Подкомиссии в осуществлении Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: изучение и предложения по действенным путям, средствам и конкретным мерам по обеспечению полного и всеобщего осуществления резолюций и решений Организации Объединенных Наций по расизму, расовой дискриминации, апартеиду, деколонизации и самоопределению и другим связанным с этим вопросам 13/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о целях Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

признавая, что Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации, проведенная в Женеве с 14 по 25 августа 1978 года во исполнение резолюции 32/129 Генеральной Ассамблеи, явилась важной вехой в борьбе против расизма и расовой дискриминации,

учитывая ее роль в деле осуществления целей и принципов, содержащихся в Декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией;

1. принимает к сведению Декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации (A/CONF.92/40);
2. приветствует в целом положения вводной части, заявления, рекомендации и предложения, содержащиеся в вышеупомянутых Декларации и Программе действий;
3. выражает свою готовность сотрудничать и оказывать соответствующую помощь в деле осуществления предложений, содержащихся в вышеупомянутых Декларации и Программе действий, и в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека;
4. рекомендует Комиссии по правам человека просить Экономический и Социальный Совет уполномочить председателя Подкомиссии назначить Рабочую группу, состоящую из пяти ее членов, для проведения встречи в течение не более трех рабочих дней до тридцать второй сессии Подкомиссии с целью выработки конкретных предложений в отношении программы работы, которая может быть выполнена Подкомиссией с целью эффективного осуществления Программы действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
5. принимает решение включить пункт "Меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и роль Подкомиссии" в повестку дня своей тридцать второй сессии в качестве первоочередного вопроса.

2 (XXXI). Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистским и колониальным режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека 14/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

обсудив доклад, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Ахмедом М.Халифа во исполнение резолюции 7 (XXXIII) Комиссии по правам человека (E/CN.4/Sub.2/415),

1. благодарит Специального докладчика за подготовку доклада, особенно за прилагаемый общий предварительный список, позволяющий установить отдельных лиц, учреждения, включая банки и другие организации или группы, а также представителей государств, действия которых представляют собой политическую, военную, экономическую или другие формы помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки;
2. представляет доклад на рассмотрение Комиссии по правам человека;
3. обращает внимание Комиссии по правам человека на обсуждение в Подкомиссии<sup>15/</sup> толкования слов "установить" и "представители государств", содержащихся в резолюции 7 (XXXIII) Комиссии, и просит указаний Комиссии относительно толкования этих слов;
4. просит Генерального секретаря направить доклад после его пересмотра правительствам стран, упомянутых в общем предварительном списке, и просить их представить свои комментарии по относящимся к ним разделам списка;
5. предлагает Специальному докладчику представить Подкомиссии на ее тридцать второй сессии окончательный вариант доклада, основанный на дальнейших исследованиях в том, что касается составления общего предварительного списка;
6. просит Генерального секретаря продолжить оказание Специальному докладчику помощи при выполнении этой задачи;
7. постановляет рассмотреть пункт "Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистским и колониальным режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека" в качестве весьма срочного вопроса на своей тридцать второй сессии.

---

14/ Принята на 824-м заседании 13 сентября 1978 года. См. главу IV, пункт 49.

15/ См. главу IV, пункт 42 выше и E/CN.4/Sub.2/SR.805-807.



- 3 (XXXI). Историческое и современное развитие права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций, с особой ссылкой на поощрение и защиту прав человека и основных свобод 16/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о резолюции 1865 (XVI) Экономического и Социального Совета, резолюции 4 (XXX) Комиссии по правам человека и о своей резолюции 3 (XXVII), в которой она назначила г-на Аурелиу Кристеску Специальным докладчиком по подготовке исследования по историческому и современному развитию права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций, с особой ссылкой на поощрение и защиту прав человека и основных свобод,

напоминая о резолюциях 3070 (XXVIII), 3382 (XXX), 31/34 и 32/14 Генеральной Ассамблеи, в которых Генеральная Ассамблея приветствовала решение провести исследование исторического и современного развития права народов на самоопределение и заявила, что она с интересом ожидает завершения и публикации этого исследования,

напоминая также о соответствующих резолюциях Комиссии по правам человека и ее собственных резолюциях и решениях, касающихся вышеупомянутого исследования,

получив доклад Специального докладчика (E/CN.4/Sub.2/404)

1. выражает свою признательность Специальному докладчику за отлично подготовленный им доклад;
2. постановляет передать этот доклад с содержащимися в нем выводами Комиссии по правам человека для рассмотрения на ее тридцать пятой сессии и просить, чтобы Специальному докладчику была предоставлена возможность следить за обсуждением его доклада на этой сессии;
3. рекомендует как можно быстрее представить этот доклад Генеральной Ассамблее;
4. постановляет рекомендовать Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету напечатать и как можно шире распространить этот доклад.

4 (XXXI). Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права народов, находящихся в колониальной зависимости или под иностранным господством, на самоопределение

A-7/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о резолюции 1866 (LVI) Экономического и Социального Совета, о резолюции 5 (XXX) Комиссии по правам человека и о своей резолюции 4 (XXVII), в которой она назначила г-на Эктора Грос Эспизэля Специальным докладчиком по подготовке исследования об осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права народов, находящихся в колониальной зависимости или под иностранным господством, на самоопределение,

напоминая о своей резолюции 7 (XXX), в которой она выразила Специальному докладчику свою признательность за отлично подготовленный окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/390), попросила его подготовить обновленный доклад для рассмотрения на своей тридцать первой сессии и приняла различные меры с целью передачи доклада,

напоминая также, что в своей резолюции 7 (XXX) Подкомиссия постановила рассмотреть на своей тридцать первой сессии меры по публикации и широкому распространению этого доклада,

отмечая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 32/14 от 7 ноября 1977 года заявила, что она ожидает публикации этого исследования,

напоминая, что на своей тридцать четвертой сессии Комиссия по правам человека ознакомилась в соответствии со своей резолюцией 5 (XXX), докладом Специального докладчика и просьбой некоторых представителей о внесении в доклад анализа новых вопросов (см. E/CN.4/1292, пункты 120-125),

считая в заключение, что в своей резолюции 3 (XXXIV) Комиссия по правам человека постановила вновь уделить на своей тридцать пятой сессии первоочередное внимание вопросу о "Праве народов на самоопределение и его применении в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией",

получив обновленный доклад Специального докладчика (E/CN.4/Sub.2/405);

1. вновь выражает свою признательность Специальному докладчику за представленный им отлично подготовленный доклад;
2. постановляет рекомендовать Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету, чтобы обновленный доклад (E/CN.4/Sub.2/405) был напечатан и как можно более широко распространен;

3. просит Генерального секретаря передать обновленный доклад Специального докладчика Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии Комиссии по правам человека на ее тридцать пятой сессии и другим органам, перечисленным в пунктах 4 и 5 ее резолюции 7 (XXX);

4. просит Комиссию по правам человека поручить г-ну Эктору Грос Эспизелю подготовку предварительного проекта международного документа, предложенного в пункте 282 его доклада, для рассмотрения Подкомиссией и, если Комиссия так решит, просит Генерального секретаря оказать ему всю необходимую помощь для выполнения его задачи.

В<sup>18/</sup>

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и на другие соответствующие резолюции,

принимая во внимание доклад Специального докладчика г-на Эктора Грос Эспизеля (E/CN.4/Sub.2/405),

подтверждая, что право на самоопределение является прочно установившимся принципом международного права, провозглашено в Уставе Организации Объединенных Наций и признано соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций,

признавая, что автономия, гомруль или самоуправление полностью отличны от принципа самоопределения народов,

1. призывает все государства-члены Организации Объединенных Наций добросовестно выполнять свои обязательства, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и содействовать странам и народам, находящимся под колониальным или иностранным господством или оккупацией, в осуществлении права на самоопределение;

2. настоятельно призывает все государства и международные организации расширять свою поддержку странам и народам, находящимся под колониальным или иностранным господством или оккупацией.

5 (XXXI). Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме

A 19/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

принимая во внимание тот факт, что обсуждение пункта, озаглавленного "Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме" будет неполным, если не будет исследовано положение лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению на территориях, находящихся под иностранной оккупацией, и с таких территорий,

учитывая, что положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года применяются к оккупированным территориям,

рекомендует Комиссии по правам человека обратиться к Экономическому и Социальному Совету с просьбой санкционировать проведение исследования о положении лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению на территориях, находящихся под иностранной оккупацией, и с таких территорий.

B 20/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о своей резолюции 7 (XXVII) от 20 августа 1974 года, в которой она постановила ежегодно изучать события в области прав человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме. При изучении таких событий Подкомиссия будет принимать во внимание любую достоверно подтвержденную информацию от правительств, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и соответствующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, при условии, что такие неправительственные организации действуют добросовестно, и их информация не вызвана политическими соображениями, противоречащими принципам Устава Организации Объединенных Наций;

напоминая также о резолюции 3 А (XXIX) от 31 августа 1976 года, которая содержит рекомендацию Комиссии по правам человека обратиться с просьбой к Экономическому и Социальному Совету уполномочить председателя Подкомиссии назначить группу из пяти ее членов для проведения сессии в течение не более пяти рабочих дней с целью анализа материалов, полученных в связи с вопросом о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, и подготовки ежегодного обзора Подкомиссии, касающегося события в этой области,

просит Комиссию по правам человека действовать в соответствии с резолюцией 3 А (XXIX) Подкомиссии, с тем чтобы Подкомиссия могла приступить к работе по составлению ежегодного обзора в соответствии с требованием резолюции 7 (XXVII) Подкомиссии.

---

19/ Принята на 824-м заседании 13 сентября 1978 года. См. главу V, пункт 139.

20/ Принята на 824-м заседании 13 сентября 1978 года. См. главу V, пункт 128.

21/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 1975 года и резолюции 1993(LX) Экономического и Социального Совета от 12 мая 1976 года, призывающей все правительства полностью соблюдать и осуществлять Декларацию,

напоминая также о резолюции 1978/17 Экономического и Социального Совета от 5 мая 1978 года, в которой Совет 1) уполномочил председателя Подкомиссии назначить Рабочую группу из пяти членов для подготовки пересмотренного проекта свода принципов для рассмотрения Подкомиссией на ее тридцать первой сессии и 2) предложил Подкомиссии представить Комиссии по правам человека на ее тридцать пятой сессии всеобъемлющий доклад с проектом свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме,

рассмотрев доклад Рабочей группы по проекту свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме (E/CN.4/Sub.2/406),

1. выражает свою признательность Рабочей группе и, в частности, ее председателю-докладчику г-ну Эрику Неттелю за выполненную ими работу;
2. представляет Комиссии по правам человека для рассмотрения пересмотренный проект свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме 22/, и рекомендует его принять.

23/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о выраженной в резолюции 10 (XXX) Подкомиссии от 31 августа 1977 года озабоченности по поводу того, каким образом некоторые страны применяют положения, касающиеся ситуаций, известных под названием осадного или чрезвычайного положения,

считая, что случаи осадного или чрезвычайного положения могут быть совместимыми с защитой прав человека лишь тогда, когда они объявлены официально, подлежат пересмотру, носят временный характер и являются ограниченными по своим правовым и практическим последствиям,

---

21/ Принята на 824-м заседании 13 сентября 1978 года. См. главу V, пункт 111.

22/ См. главу V, пункт 109 выше.

23/ Принята на 824-м заседании 13 сентября 1978 года. См. главу V, пункт 121.

высоко оценивая полное, хотя и предварительное, устное изложение г-жой Николь Кестьо последствий для прав человека происшедших в последнее время событий в этой области, способствующих достижению целей, преследуемых Организацией Объединенных Наций в отношении прав человека. 24/,

рекомендует Комиссии по правам человека обратиться к Экономическому и Социальному Совету с просьбой поручить г-же Кестьо продолжить исследование этого вопроса при содействии секретариата и с учетом относящейся к этим положениям информации от правительств, а также при сотрудничестве г-на Кайседо Пердомо, и представить доклад Подкомиссии на ее тридцать второй сессии.

25/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая особенно статью 10 Всеобщей декларации прав человека, которая гласит, что "каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом",

напоминая, что в соответствии с упомянутой статьей 10 Всеобщей декларации прав человека Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств с разрешения Комиссии по правам человека и Экономического и Социального Совета предприняла подготовку исследования по вопросу о равенстве при отправлении правосудия и что такое исследование было подготовлено г-ном Мохамедом Ахмедом Абу Раннатом, Специальным докладчиком, назначенным Подкомиссией 26/,

напоминая, что резолюцией 3 (XXIII) она постановила принять пересмотренные принципы равенства при отправлении правосудия, приложенные к упомянутой резолюции, и передать их Комиссии по правам человека, с тем чтобы она рассмотрела их с точки зрения желательности разработки конвенции или декларации, или обоих документов о равенстве при отправлении правосудия, или же нескольких документов, посвященных различным аспектам проблемы, и приняла решение в отношении последующих действий,

учитывая содержание упомянутого доклада, касающегося независимости и беспристрастности судопроизводства, присяжных заседателей и экспертов-консультантов суда, а также принципы, провозглашенные в этом отношении, а именно принципы 5 и 6 и принцип 7, относящийся к независимости адвокатов,

---

24/ См. E/CN.4/Sub.2/SR.810, пункты 70-88.

25/ Принята на 824-м заседании 13 сентября 1978 года. См. главу V, пункт 133.

26/ Исследование по вопросу о равенстве при отправлении правосудия (публикация Организации Объединенных Наций в продаже под № E.71.XIV.3).

принимая во внимание проект свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, где в соответствии с принципом 3 требуется, чтобы лица, подвергнутые задержанию или тюремному заключению, находились под эффективным контролем судей или других должностных лиц, статус и должность которых являются наиболее полной гарантией их компетентности, беспристрастности и независимости,

отмечая, что предпосылкой для обеспечения такого положения, при котором отсутствует дискриминация в отправлении правосудия, является существование независимого и беспристрастного судопроизводства и независимых адвокатов;

постановляет обратиться к Генеральному секретарю с просьбой подготовить и представить на рассмотрение Комиссии на ее тридцать второй сессии предварительное исследование в отношении таких мер, которые были в связи с этим приняты, а также в отношении условий, рассматриваемых как необходимые для обеспечения и защиты независимости и беспристрастности судопроизводства, присяжных заседателей и экспертов-консультантов суда, а также независимости адвокатов, с тем чтобы отсутствовала дискриминация при отправлении правосудия.

6 (XXXI). Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма

A<sup>27/</sup>

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

рекомендует Комиссии по правам человека утвердить следующий проект резолюции:

"Комиссия по правам человека

1. рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Подкомиссию поручить г-ну Бенжамину Виткеру расширить и пополнить новыми сведениями Доклад о рабстве 28/ с учетом замечаний, сделанных в Подкомиссии на ее тридцать первой сессии;
2. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всевозможную помощь, которая ему может потребоваться в его работе, в том числе всю соответствующую информацию из надежных источников;
3. просит Специального докладчика представить свой доклад Подкомиссии на ее тридцать третьей сессии".

---

27/ Принята на 824-м заседании 13 сентября 1978 года. См. главу VI, пункт 157.

28/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 67.XIV.2.

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о целях Конвенции о рабстве от 1926 года, Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, от 1956 года, а также Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами от 1949 года,

напоминая о своей резолюции 11 (XXVII) от 21 августа 1974 года, учреждающей группу из пяти членов для обзора событий в области рабства и работорговли во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма, торговлю людьми и эксплуатацию проституции третьими лицами, как они определены в вышеупомянутых конвенциях, и свою резолюцию 5 (XXIX) от 31 августа 1976 года, в которой она просила группу продолжать изучение этих проблем и приняла решение рассматривать этот вопрос раз в два года,

отмечая с озабоченностью, что доклады Рабочей группы по рабству о работе ее третьей и четвертой сессий (E/CN.4/Sub.2/AC.2/389; E/CN.4/Sub.2/AC.2/410) содержат доказательство продолжения рабства и сходной с рабством практики, включая торговлю людьми, эксплуатацию проституции третьими лицами, торговлю детьми, эксплуатацию детского труда и долговое рабство во многих частях мира,

осуждая апартеид и колониализм как коллективные формы рабства,

напоминая о своей резолюции 5 (XXVIII) от 10 сентября 1975 года, рекомендующей расширить круг полномочий этой группы,

отмечая рекомендации группы, содержащиеся в ее докладах,

1. выражает свою признательность Рабочей группе за ее длительную работу и обращает внимание Комиссии по правам человека на ее доклады (E/CN.4/Sub.2/389 и E/CN.4/Sub.2/410);
2. призывает правительства, которые еще не ратифицировали Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами от 1949 года и Дополнительную конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, от 1956 года, без промедления сделать это;
3. просит Генерального секретаря призвать государства, участвующие в Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами от 1949 года, которые не представили информацию в рамках статьи 21 этой Конвенции, сделать это и обратиться с просьбой к государствам независимо от того, являются они или не являются ее участниками, представлять ежегодно доклады о правовом, административном и практическом положении в отношении упразднения учреждений и обычаев, охватываемых Дополнительной конвенцией об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, от 1956 года;



4. просит Рабочую группу с вниманием следить и сотрудничать с соответствующими органами Организации Объединенных Наций в проведении исследований о торговле людьми и эксплуатации проституции, предпринимаемых соответствующими органами Организации Объединенных Наций во исполнение резолюций 1 (XXVII) Комиссии по положению женщин;
5. предлагает Международной организации труда обратить внимание Комитета экспертов по применению конвенций и рекомендаций на доклады Рабочей группы с целью достижения полного проведения в жизнь положений соответствующих документов;
6. просит Генерального секретаря передать доклады Рабочей группы соответствующим правительствам для внесения замечаний и сообщить о результатах Рабочей группе на ее пятой сессии, с тем чтобы Рабочая группа смогла сообщить о них Подкомиссии на ее тридцать третьей сессии;
7. просит правительства, которые могут нуждаться в помощи при рассмотрении сходной с рабством практики, которая может существовать в этих странах, такой, как долговая кабала, эксплуатация детского труда и другие серьезные злоупотребления против трудящихся, воспользоваться программой технической помощи Международной организации труда для разрешения этих проблем;
8. просит Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) собирать данные в отношении торговли детьми и передавать информацию по этому вопросу Рабочей группе;
9. принимает решение включить вопрос об эксплуатации детского труда в повестку дня своей тридцать второй сессии в 1979 году, являющемся Международным годом детей;
10. призывает все государства, которые еще не сделали это, ратифицировать и осуществить Конвенцию о минимальном возрасте для приема на работу от 1973 года (№ 138) и Конвенцию о принудительном или обязательном труде от 1930 года (№ 29);
11. призывает соответствующие правительства оказывать давление на частные предприятия с целью улучшения условий труда детей и нахождения путей и средств выполнения соответствующего существующего законодательства;
12. просит Генерального секретаря осуществлять сотрудничество с учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросом эксплуатации детского труда, посредством обмена информацией, подготовки совместных исследований и аналогичных видов деятельности и представить доклад Рабочей группе на ее пятой сессии;
13. просит Генерального секретаря осуществить совместно с заинтересованными специализированными учреждениями глубокое глобальное исследование о долговой кабале при учете всех соответствующих экономических, социальных и правовых аспектов и взаимозависимости с другими видами сходной с рабством практики и для этой цели воспользоваться любой информацией, представляемой ему из надежных источников;

14. предлагает Международной организации труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной продовольственной программе и Университету Организации Объединенных Наций изучить вопрос о возможности учета долгового рабства в их проектах сельского развития и рассмотреть вопрос о желательности принятия конкретных мер по борьбе с ним, а также информировать Рабочую группу о любой деятельности, осуществляемой в этой области;
15. просит Генерального секретаря обновить список экспертов, подготовленный в соответствии с резолюцией 1330 (XXXIV) Экономического и Социального Совета от 31 мая 1968 года;
16. просит Генерального секретаря провести в качестве первоочередной задачи исследование по вопросу об апартеиде и колониализму как коллективных форм рабства;
17. просит Комиссию по правам человека и Экономический и Социальный Совет продлить период работы Рабочей группы до 5 рабочих дней перед проведением сессии Подкомиссии, как это было рекомендовано в резолюции 5 (XXVIII) Подкомиссии от 10 сентября 1975 года;
18. призывает Генерального секретаря предоставлять Рабочей группе всю возможную помощь в осуществлении ее задач, включая подготовку докладов, необходимых для пятой сессии Рабочей группы.

7 (XXXI). Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии и вопроса о проекте предварительной повестки дня тридцать второй сессии Подкомиссии

А 30/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

учитывая число, важность и сложность вопросов, обсужденных экспертами-членами Подкомиссии,

учитывая ограниченное время, выделенное для сессий Подкомиссии;

учитывая также значительный объем работы, налагаемой на Отдел прав человека в подготовке документов для Подкомиссии,

просит Комиссию по правам человека рекомендовать Экономическому и Социальному Совету принять решение, чтобы:

- а) Подкомиссия собиралась два раза в год на период в три недели, причем чтобы одна из сессий проводилась за месяц до сессии Комиссии по правам человека;

---

30/ Принята на 825-м заседании 13 сентября 1978 года. См. главу XV, пункт 286.

- b) одно из совещаний, по возможности, проводилось в Центральных Учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, а другое - в Отделении ООН в Женеве;
- c) число вопросов, включаемых в повестку для каждой сессии, не превышало восьми;
- d) все документы, относящиеся к вопросам, которые будут обсуждаться, были в распоряжении членов Подкомиссии за шесть недель до предполагаемой даты начала работы каждой сессии Подкомиссии.

В 31/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о положениях резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, в частности о ее пункте 8, в котором говорится, что "все меры, предусмотренные в области выполнения настоящей резолюции Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств или Комиссией по правам человека, должны носить конфиденциальный характер до тех пор, пока Комиссия не решит сделать рекомендации Экономическому и Социальному Совету",

учитывая, что в интересах надлежащего выполнения резолюции 1503 (XLVIII) Совета Рабочей группе Подкомиссии, предусмотренное в пункте 1 этой резолюции, а также самой Подкомиссии следовало бы применять метод тайного голосования при принятии решений по вопросам, возникающим в связи с резолюцией 1503 (XLVIII).

просит компетентные органы Организации Объединенных Наций внести поправки в Правила процедуры, с тем чтобы в будущем Подкомиссия и ее Рабочая группа, предусмотренная в пункте 1 резолюции 1503 (XLVIII) Совета, при принятии решений по вопросам, возникающим в связи с выполнением резолюции 1503 (XLVIII) Совета, применяли метод тайного голосования, если Подкомиссия или ее Рабочая группа не примут иного решения.

8 (XXXI) Обзор дальнейших событий в областях, которые были предметом изучения Подкомиссии 32/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

принимая во внимание резолюции 3212 (XXIX), 3395 (XXX), 3450 (XXX), 31/12, 32/13, 32/15 и 32/128 Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на резолюцию 17 (XXXIV) Комиссии по правам человека,

---

31/ Принята на 825-м заседании 13 сентября 1978 года. См. главу XV, пункт 289.

32/ Принята на 825-м заседании 13 сентября 1978 года. См. главу II, пункт 23.

ссылаясь на свою резолюцию 1 (XXVIII),

учитывая необходимость восстановления прав человека на Кипре,

1. требует полного восстановления всех прав человека, которыми должно пользоваться все население Кипра;
2. выражает свою серьезную озабоченность по поводу существующего тяжелого положения перемещенных лиц на Кипре;
3. призывает к действенному выполнению ее резолюции 1 (XXVIII);
4. призывает Комиссию по правам человека рассмотреть на ее тридцать пятой сессии вопрос о выполнении настоящей резолюции.

9 (XXXI). Вопрос о применимости существующих международных положений о защите прав человека к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают 33/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

рассмотрев на своей тридцатой сессии подготовленное Специальным докладчиком баронессой Эллис исследование (E/CN.4/Sub.2/392) по вопросу о применимости существующих международных положений о защите прав человека к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают,

рассмотрев далее на своей тридцать первой сессии пересмотренный проект декларации, содержащийся в приложении I к исследованию, которое было подготовлено Специальным докладчиком в документе E/CN.4/Sub.2/L.682 во исполнение резолюции 4 (XXX) Подкомиссии,

1. выражает свою признательность Специальному докладчику за отлично выполненную работу;
2. просит Специального докладчика представить доклад (E/CN.4/Sub.2/392) вместе с пересмотренным проектом декларации, исправленным в свете предложений, сделанных в Подкомиссии на ее тридцать первой сессии, Комиссии по правам человека на ее тридцать пятой сессии;
3. просит Генерального секретаря обратить внимание Экономического и Социального Совета и Комитета по правам человека, созданного в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, на рекомендации 27 и 28, содержащиеся в исследовании E/CN.4/Sub.2/392.

4. просит Генерального секретаря направить в Международный институт унификации частного права содержащуюся в исследовании рекомендацию 24 о сближении и упрощении законов в отношении предоставления гражданства;

5. рекомендует Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету, чтобы доклад Специального докладчика (E/CN.4/Sub.2/392) и текст пересмотренного и исправленного проекта декларации были напечатаны и как можно более широко распространены.

10 (XXXI). Сообщения, касающиеся прав человека: доклад Рабочей группы, учрежденной согласно резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета 34/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

учитывая постоянные и систематические нарушения правила конфиденциальности, предусмотренного в пункте 8 резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета и вновь подтвержденного в резолюции 1919 (LVIII) Экономического и Социального Совета, которое является одним из основных требований процедуры согласно резолюции (XLVIII),

выражая свою озабоченность в отношении непрекращающихся нарушений вышеуказанного правила конфиденциальности, которые мешают и препятствуют эффективной работе Подкомиссии по пунктам ее повестки дня, к которым применяется данное правило конфиденциальности;

1. просит Генерального секретаря предпринять всеобъемлющее исследование о нарушениях данного правила конфиденциальности, и в особенности публикации новостей сомнительного характера в газете "Монд" от 13 сентября 1978 года в отношении конфиденциального характера обсуждения Подкомиссией;

2. просит также Генерального секретаря разработать и применить соответствующие меры для предотвращения нарушений правила конфиденциальности, содержащегося в пункте 8 резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, и доложить Комиссии по правам человека о результатах данного исследования и о разработанных и принятых мерах для вышеуказанной цели.

11 (XXXI). Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека 35/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

учитывая решение 9 (XXXIV) Комиссии по правам человека, содержащее просьбу к Генеральному секретарю о передаче Комиссии через посредство Подкомиссии материалов и информации о положении прав человека в Демократической Кампучии,

34/ Принята на 825-м заседании 13 сентября 1978 года. См. главу XI, пункт 230.

35/ Принята на 826-м заседании 15 сентября 1978 года. См. главу XIV, пункт 269.

рассмотрев материалы и информацию, представленные ей на рассмотрение в соответствии с решением Комиссии,

просит председателя или члена Подкомиссии, которого решит назначить председатель, сделать от ее имени анализ этих материалов, а также комментариев и замечаний, представленных Подкомиссией, и других соответствующих материалов, которые могут быть получены Генеральным секретарем до начала тридцать пятой сессии Комиссии по правам человека, и представить этот анализ вместе с рекомендацией, с тем чтобы Комиссия уделила этому вопросу особое внимание на своей тридцать пятой сессии.

### В. Решения

1. Подкомиссия приняла решение просить секретариат представить ей на ее тридцать второй сессии список исследований, подготовленных для Подкомиссии за последние годы, с указанием того, имеются ли эти исследования в наличии и какие меры предпринимаются для переиздания тех из них, которых нет в наличии 36/.
2. В соответствии с инструкциями, содержащимися в пункте 13 резолюции 12 (XXXIV) Комиссии по правам человека, Подкомиссия решила передать доклад, подготовленный докладчиком г-ном Антонио Кассесе (E/CN.4/Sub.2/412) вместе с соответствующими резюме прений по пункту 13 повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее тридцать третьей сессии 37/.
3. Подкомиссия решила отложить рассмотрение пунктов 14 и 15 повестки дня до тридцать второй сессии. Секретарь сделал заявление по административным и финансовым последствиям решения, касающегося пункта 14 38/.
4. Подкомиссия приняла решение выразить свою благодарность Специальному докладчику г-ну Никодему Рухашьянкико за его прекрасный доклад (E/CN.4/Sub.2/416), передать доклад Комиссии по правам человека для рассмотрения на ее тридцать пятой сессии и рекомендовать Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету, чтобы доклад был распространен как можно шире 39/.

---

36/ Принято на 814-м заседании 6 сентября 1978 года. См. главу XV.

37/ Принято на 818-м заседании 8 сентября 1978 года. См. главу X.

38/ Принято на 820-м заседании 11 сентября 1978 года. См. главу I.

39/ Принято на 825-м заседании 13 сентября 1978 года. См. главу XII.

5. Подкомиссия решила, что состав ее рабочих групп должен быть следующим <sup>40/</sup>:

<u>Региональная группа</u>	<u>Рабочая группа по сообщениям</u>	<u>Рабочая группа по рабству</u>	<u>Рабочая группа, созданная в соответствии с резолюцией 1 (XXXI) (Десятилетие)</u>	<u>Рабочая группа, созданная в соответствии с резолюцией 5 В (XXXI) (задержание)</u>
Азия	г-н Пирзада г-н Сади, заместитель	г-н Чоудхури	г-н Эль Хани	г-н Эль Хани
Африка	г-н Бухдиба г-н Джимета, заместитель	г-жа Варзази	г-н Калифа	г-н Калифа
Латинская Америка	г-н Мартинес Баес г-н Ольгуин Ольгуин, заместитель	г-н Амадео	г-н Ферреро	г-н Ферреро
Западная Европа и прочие страны	г-н Картер г-жа Кестьо, заместитель	г-н Витекер	г-жа Даес	г-жа Даес
Восточная Европа	г-н Смирнов г-н Бахнев, заместитель	г-н Чаушу	г-н Бахнев	г-н Бахнев

6. Подкомиссия решила включить пункт под названием "Новый международный экономический порядок и поощрение прав человека" в предварительную повестку дня тридцать второй сессии 41/.

7. Подкомиссия приняла решение направить правительству Южной Африки следующую телеграмму:

"Подкомиссия Организации Объединенных Наций по правам человека, озабоченная происходящими в мире нарушениями прав человека, просит немедленно освободить задержанных недавно членов семьи покойного Стива Бико и провести новое беспристрастное расследование обстоятельств его смерти год назад" 42/.

---

40/ Принято на 826-м заседании 15 сентября 1978 года. См. главы III, V, VI и XI.

41/ Принято на 826-м заседании 15 сентября 1978 года. См. главу XV.

42/ Принято на 827-м заседании 15 сентября 1978 года. См. главу XIV.

Приложение I

СПИСОК УЧАСТНИКОВ СЕССИИ

Члены и заместители

Г-н Марио Амадео	(Аргентина)
Г-н Юлий Бахнев	(Болгария)
Г-н Абдельвахад Бухдиба	(Тунис)
Г-н Биверли Картер, мл., г-н Джон Кери <sup>*/</sup>	(Соединенные Штаты Америки)
Г-н Думитру Чаушу	(Румыния)
Г-н Аву Сайид Чоудхури	(Бангладеш)
Г-жа Эрика-Ирен Даес	(Греция)
Г-н Абдулла Эль Хани	(Сирийская Арабская Республика)
Г-н Рауль Ферреро	(Перу)
Г-н Хикри Физек	(Турция)
Г-н Манушер Ганджи, г-жа Сохейла Шахкар <sup>*/</sup>	(Иран)
Г-н Карлос Ольгуин Ольгуин	(Колумбия)
Г-н Х.В. Джаявардене	(Шри Ланка)
Г-н Ибрахим Джимета	(Нигерия)
Г-н Ахмед Калифа	(Египет)
Г-н Антонио Мартинес Баес	(Мексика)
Г-н Хосе Мартинес Кобо	(Эквадор)
Г-н Эрик Неттель	(Австрия)
Г-н С. Шарифуддин Пирзада	(Пакистан)
Г-жа Николь Кестьо	(Франция)
Г-н Валид Сади	(Иордания)
Г-н Л.М. Сингви	(Индия)
Г-н Сергей Н. Смирнов, г-н Лионель Дадзани <sup>*/</sup>	(Союз Советских Социалистических Республик)
Г-н Арсен Ушер	(Берег Слоновой Кости)
Г-жа Халима Варзази	(Марокко)
Г-н Бенжамин Витекер	(Соединенное Королевство)

Докладчики, не являющиеся членами Подкомиссии

Г-н Антонио Кассесе
Г-н Аурелиу Кристеску
Баронесса Эллис
Г-н Эктор Грос Эспизэль
Г-н Никодем Рухашьянкико

<sup>\*/</sup> Заместитель.



Государства-члены Организации Объединенных Наций,  
представленные аблюдателями

Австралия, Аргентина, Бельгия, Боливия, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Греция, Израиль, Ирак, Иран, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Монголия, Марокко, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Уругвай, Чехословакия, Чили, Экваториальная Гвинея, Югославия.

Государства, не являющиеся членами ООН,  
представленные наблюдателями

Швейцария.

Органы Организации Объединенных Наций

Комиссия по положению женщины, Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев.

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения.

Региональные межправительственные организации

Европейский Совет, Лига арабских государств, Организация африканского единства, Организация американских государств.

Национально-освободительные движения

Организация освобождения Палестины.

Неправительственные организации с консультативным статусом

Категория I

Международный альянс женщин, Международный совет женщин, Международное молодежное и студенческое движение содействия ООН, Всемирная федерация профсоюзов, Всемирная федерация ассоциаций содействия ООН.

Категория II

Всеиндийская конференция женщин, Международное движение за амнистию, Общество борьбы с рабством с целью защиты прав человека, Международное объединение последователей Бахаула, Всемирный консультативный комитет друзей, Международная ассоциация сторонников свободы вероисповедания, Международная комиссия крестов, Международный комитет Красного Креста, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация прав человека, Международная федерация женщин с университетским образованием, Международная федерация женщин крестов, Международная лига прав человека, Международное движение за братский союз среди рас и народов, Международный союз за благополучие детей, Женская ассоциация района Тихого океана и Юго-Восточной Азии, Пакс Романа, Международная женская лига за мир и свободу, Всемирный еврейский конгресс, Всемирная христианская ассоциация молодых женщин.

Реестр

Международная ассоциация в защиту свободы вероисповедания, международный союз гуманизма и этики, Группа в защиту прав меньшинств, Всемирный совет мира.

Приложение II

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ ПОДКОМИССИЕЙ  
НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

1. В ходе своей тридцать первой сессии Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств приняла шесть резолюций и одно решение, имеющие финансовые последствия. Перед принятием этих резолюций от имени Генерального секретаря были сделаны заявления относительно их административных и финансовых последствий в соответствии с финансовым правилом 13.1 и правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета. Эти заявления изложены кратко ниже.

2. В случае, если действия, принятые Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом в отношении вышеупомянутых решений и резолюций Подкомиссии, потребуют от Генерального секретаря принятия обязательств в 1979 году, то потребуется соответственно дополнительные кредиты на двухлетний период 1978-1979 гг.

Резолюция 1 (XXXI). Роль Подкомиссии в осуществлении Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: изучение и предложения по действенным путям, средствам и конкретным мерам по обеспечению полного и всеобщего осуществления резолюций и решений Организации Объединенных Наций по расизму, расовой дискриминации, апартеиду, деколонизации и самоопределению и другим связанным с этим вопросам

3. В соответствии с положениями резолюции 1 (XXXI) Подкомиссия рекомендует Комиссии по правам человека попросить Экономический и Социальный Совет уполномочить председателя Подкомиссии назначить рабочую группу из пяти членов, с тем чтобы она заседала в течение не более трех рабочих дней до начала тридцать второй сессии Подкомиссии с целью выработки конкретных предложений в отношении программы работы, которая может быть предпринята Подкомиссией для эффективного осуществления программы действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, принятой Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

4. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

	1979 год (долл. США)
Суточные пяти членов Подкомиссии в течение трех дней работы перед началом тридцать второй сессии Подкомиссии .....	2 080
Расходы на обслуживание Конференции (перевод на английский, испанский, русский и французский языки).....	16 700
	<hr/> 18 780 <hr/>

Резолюция 2 (XXXI). Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистским и колониальным режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека

5. В соответствии с положениями резолюции 2 (XXXI) Подкомиссия просит Специального докладчика (г-на А. Калифу) представить Подкомиссии на ее тридцать второй сессии окончательный вариант доклада, основанный на дальнейших исследованиях, в том, что касается составления общего предварительного списка, и просит Генерального секретаря продолжить оказание Специальному докладчику помощи при выполнении этой задачи.

6. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

1979 год  
(долл. США)

Путевые расходы (туристским классом) и суточные Специального докладчика во время проведения консультаций с Отделом прав человека (Каир/Женева/Каир: общая продолжительность 10 рабочих дней)..... 1 800

Резолюция 4 (XXXI). Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся прав народов, находящихся в колониальной зависимости или под иностранным господством, на самоопределение

7. В соответствии с положениями резолюции 4 А (XXXI) Подкомиссия решила рекомендовать Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету, чтобы обновленный доклад был напечатан и как можно более широко распространен. Подкомиссия далее просит Комиссию по правам человека поручить Специальному докладчику (г-ну Эктору Грос Эспэлю) подготовку предварительных проектов международного документа, предложенного в пункте 282 его доклада, для рассмотрения Подкомиссией и, если Комиссия решит таким образом, просит Генерального секретаря оказать докладчику необходимую помощь для выполнения его задачи.

8. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

1979 год  
(долл. США)

Редактирование и подготовка доклада к печати (275 стр.) ..... 27 400  
Типографские расходы по выпуску доклада на английском, испанском, русском и французском языках ..... 34 900  
Путевые расходы (первым классом) и суточные Специального докладчика на время проведения консультаций с Отделом прав человека (Мехико/Женева/Мехико: общая продолжительность 5 рабочих дней)..... 2 300  

---

64 600

Резолюция 5 (XXXI). Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме

9. В соответствии с положениями резолюции 5 А (XXXI) Подкомиссия рекомендует Комиссии по правам человека обратиться к Экономическому и Социальному Совету с просьбой санкционировать исследование о положении лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению на территориях, находящихся под иностранной оккупацией, и с таких территорий.

10. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

1979 год  
(долл. США)

4 человеко-месяца (уровень Р.3) для проведения исследований на местах .....	10 000
---	--------

11. В соответствии с положениями резолюции 5 В (XXXI) Подкомиссия рекомендует Комиссии по правам человека обратиться с просьбой к Экономическому и Социальному Совету уполномочить председателя Подкомиссии назначить группу из пяти ее членов для проведения сессии в течение не более 5 рабочих дней с целью анализа материалов, полученных в связи с вопросом о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, и подготовки ежегодного обзора Подкомиссии, касающегося событий в этой области.

12. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

1979 год  
(долл. США)

Суточные пяти членов Подкомиссии в течение 5 рабочих дней перед началом тридцать второй сессии Подкомиссии .....	3 100
Расходы на обслуживание Конференции (перевод на английский, испанский, русский и французский языки) .....	24 000
	<hr/>
	27 100

13. В соответствии с положениями резолюции 5 D (XXXI) Подкомиссия рекомендует Комиссии по правам человека обратиться к Экономическому и Социальному Совету с просьбой поручить г-же Кестью продолжить исследование по этому вопросу при содействии секретариата и представить доклад Подкомиссии на ее тридцать второй сессии.

14. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

1979 год  
(долл. США)

Путевые расходы (туристским классом) и суточные для проведения консультаций с Отделом прав человека (две поездки: Париж/Женева/Париж: общая продолжительность 4 рабочих дня ..... 1 000

Резолюция 6 (XXXI). Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма

15. В соответствии с положениями резолюции 6 (XXXI) Подкомиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Подкомиссию поручить г-ну Бенджамину Витекеру расширить и пополнить новыми сведениями Доклад о рабстве с учетом замечаний, сделанных в Подкомиссии на ее тридцать первой сессии, и представить свой доклад Подкомиссии на ее тридцать второй сессии.

16. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

	1979 год (долл. США)	1980 год (долл. США)
Путевые расходы (туристским классом) и суточные для проведения консультаций с Отделом прав человека (Лондон/Женева/Лондон: общая продолжительность пять рабочих дней) .....	1 000	
Путевые расходы (туристским классом) и суточные для проведения консультаций с Отделом прав человека (Лондон/Женева/Лондон): общая продолжительность пять рабочих дней) .....		1 000
	<hr/> 1 000	<hr/> 1 000

Резолюция 9 (XXXI). Вопрос о применимости существующих международных положений о защите прав человека к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают

17. В соответствии с положениями резолюции 9 (XXXI) Подкомиссия рекомендует Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету, чтобы доклад Специального докладчика и текст пересмотренного и исправленного проекта декларации были напечатаны и как можно более широко распространены.

18. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

	<u>1979 год</u> (долл. США)
Редактирование и подготовка доклада к печати (200 стр.).....	20 800
Типографские расходы по выпуску доклада на английском, испанском, русском и французском языках.....	25 800
	<u>46 600</u>

Решение 2

19. Подкомиссия решила отложить рассмотрение пунктов 14 и 15 повестки дня до тридцать второй сессии. Финансовые последствия данного решения выглядят следующим образом:

	<u>1979 год</u> (долл. США)
Путевые расходы (туристским классом) и суточные специального докладчика для проведения консультаций с Отделом прав человека (Афины/Женева/Афины: общая продолжительность пять рабочих дней).....	1 300

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ИЗДАНЫХ ДЛЯ ТРИДЦАТЬ  
ПЕРВОЙ СЕССИИ ПОДКОМИССИИ

<u>Документы, выпущенные в общей серии</u>		<u>Пункт повестки</u> <u>дня</u>
E/CN.4/Sub.2/393/Add.2	Записка Генерального секретаря	11
E/CN.4/Sub.2/400 и Corr.1	Предварительная повестка дня и аннотация к ней: записка Генерального секретаря	
E/CN.4/Sub.2/401	Записка Генерального секретаря	3
E/CN.4/Sub.2/402	Меморандум, представленный Международной организацией труда	3
E/CN.4/Sub.2/403	Меморандум, представленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	3
E/CN.4/Sub.2/404 (тома I-IV) и Add.1	Доклад, подготовленный Специальным доклад- чиком г-ном Аурелиу Кристеску	7
E/CN.4/Sub.2/405 (тома I и II)	Доклад, подготовленный Специальным доклад- чиком г-ном Эктором Грос Эспизллем	8
E/CN.4/Sub.2/406	Доклад Рабочей группы о проекте свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме	11
E/CN.4/Sub.2/407 и Add.1 и 2	Записка Генерального секретаря	11
E/CN.4/Sub.2/408	Краткий обзор материалов, полученных от неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, составленный секре- тариатом	11
E/CN.4/Sub.2/409	Подробные исследования, подготовленные Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 8 (XXX) Подкомиссии	11
E/CN.4/Sub.2/410	Доклад Рабочей группы по проблемам рабства о работе ее четвертой сессии	12
E/CN.4/Sub.2/411 и Add.1	Записка Генерального секретаря	12

<u>Документы, выпущенные в общей серии</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/Sub.2/412 (тома I-IV) и Corr.1	Исследование по некоторым вопросам, связанным с положением в области прав человека в Чили: доклад подготовлен докладчиком г-ном Антонио Кассесе	13
E/CN.4/Sub.2/413 <sup>a/</sup>	Окончательный доклад Специального докладчика г-жи Эрики-Ирены Даес	14
E/CN.4/Sub.2/414 и Add.1-9	Записка Генерального секретаря	9
E/CN.4/Sub.2/415	Рабочий документ, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Ахмедом М. Калифой во исполнение резолюции 1 (XXX) Подкомиссии и резолюции 7 (XXXIII) Комиссии по правам человека	5
E/CN.4/Sub.2/416	Доклад, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Никодемом Рухашьянжико	17
E/CN.4/Sub.2/418	Записка Генерального секретаря	9
E/CN.4/Sub.2/NGO/77	Письменное заявление, представленное Международной комиссией юристов	11
E/CN.4/Sub.2/NGO/78	Письменное заявление, представленное Международной комиссией юристов	15
E/CN.4/Sub.2/SR.800, 824, 825 и Add.1, 826, 827 и Add.1 <sup>b/</sup>	Краткие отчеты заседаний тридцать первой сессии Подкомиссии	
<u>Документы, выпущенные ограниченными сериями</u>		
E/CN.4/Sub.2/L.679	Предварительный документ, представленный Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 2 резолюции 3 (XXX) Подкомиссии	4
E/CN.4/Sub.2/L.680	Предварительный документ, представленный Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 3 резолюции 3 (XXX) Подкомиссии	4

<sup>a/</sup> Будет выпущен.

<sup>b/</sup> 819-е, 820-е и 821-е заседания, а также часть 825-го и 827-го заседаний были закрытыми.



Документы, выпущенные ограниченными сериями

Пункт повестки  
дня

E/CN.4/Sub.2/L.681	Предварительный доклад о наличии частичных списков, касающихся нарушений основных прав человека в южной части Африки и подготовленных другими органами Организации Объединенных Наций: записка Генерального секретаря	5
E/CN.4/Sub.2/L.682 и Add.1	Пересмотренный проект декларации, составленный Специальным докладчиком баронессой Эллис во исполнение резолюции 4 (XXX) Подкомиссии	6
E/CN.4/Sub.2/L.683	[Номер не использован]	
E/CN.4/Sub.2/L.684	Записка Специального докладчика г-на Хосе Мартинеса Кобо	16
E/CN.4/Sub.2/L.685	Г-н Амадео, г-н Бахнев, г-н Чаушу, г-жа Даес, г-н Джаявардене, г-н Сингви, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	4
E/CN.4/Sub.2/L.686	Г-н Амадео, г-н Чаушу, г-жа Даес, г-н Ферреро, г-н Ольгуин Ольгуин, г-н Калифа, г-н Мартинес Кобо и г-н Мартинес Баес: проект резолюции	8
E/CN.4/Sub.2/L.687	Г-н Амадео, г-н Бухдиба, г-н Чаушу, г-н Чоудхури, г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-н Ферреро, г-н Физек, г-н Ганджи, г-н Джаявардене, г-н Джимета, г-н Калифа, г-н Мартинес Баес, г-н Неттель, г-н Сади, г-н Сингви, г-н Ушер, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	11
E/CN.4/Sub.2/L.688	Проект свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых азадержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, принятый Подкомиссией на ее 807-810-м заседаниях	11
E/CN.4/Sub.2/L.689	Г-н Амадео, г-н Картер, г-н Чоудхури, г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-н Ферреро, г-н Калифа, г-н Мартинес Баес, г-жа Кестьо, г-н Сингви, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	11
E/CN.4/Sub.2/L.690	Г-н Амадео, г-н Картер, г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-н Калифа, г-жа Кестьо и г-н Витекер: проект резолюции	11

Документы, выпущенные ограниченными сериями

Пункт повестки  
дня

E/CN.4/Sub.2/L.691	Г-н Чаушу, г-н Чоудхури, г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-н Джимета, г-н Кал фа, г-н Мартинес Кобо, г-н Сади и г-жа Вар- зази: проект резолюции	7
E/CN.4/Sub.2/L.692	Г-н Картер, г-н Чоудхури, г-жа Даес, г-н Калифа, г-н Мартинес Баес, г-н Мар- тинес Кобо, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	11
E/CN.4/Sub.2/L.693	Г-н Картер, г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-н Ферреро, г-н Физек, г-н Неттель, г-жа Кестьо и г-жа Варзази: проект ре- золюции	12
E/CN.4/Sub.2/L.694	Г-жа Кестьо и г-жа Варзази: поправка к проекту резолюции E/CN.4/Sub.2/L.686	8
E/CN.4/Sub.2/L.695	Г-н Картер, г-н Чоудхури, г-н Физек, г-н Сади и г-н Ушер: проект резолюции	12
E/CN.4/Sub.2/L.696	Г-н Бахнев, г-н Чаушу, г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-н Джимета, г-н Мартинес Баес, г-н Сади, г-н Смирнов и г-жа Варзази: проект резолюции	5
E/CN.4/Sub.2/L.697	Г-н Картер, г-н Чоудхури, г-н Ферреро, г-н Ольгуин Ольгуин, г-н Джаявардене, г-н Джимета, г-жа Кестьо и г-н Витекер: проект резолюции	11
E/CN.4/Sub.2/L.698	Г-н Амадео, г-н Ферреро и г-н Джаяварде- не: проект резолюции	3
E/CN.4/Sub.2/L.699	Г-н Картер, г-н Чоудхури и г-н Сади: проект резолюции	8
E/CN.4/Sub.2/L.700	Записка Генерального секретаря	18
E/CN.4/Sub.2/L.701	Г-н Амадео, г-н Чоудхури, г-н Эль Хани, г-н Мартинес Баес, г-жа Кестьо, г-н Са- ди, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	18
E/CN.4/Sub.2/L.702	Г-жа Даес, г-н Физек, г-н Ольгуин Ольгуин, г-н Джаявардене, г-н Неттель, г-н Сади, г-жа Кестьо, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	18
E/CN.4/Sub.2/L.703	Г-н Чоудхури, г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюций	6

<u>Документы, вышущие ограниченные сериями</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/Sub.2/L.704	Г-жа Кестьо: проект резолюции	9
E/CN.4/Sub.2/L.705	Г-н Амадео, г-н Бахнев, г-н Картер, г-н Ольгуин Ольгуин, г-н Сингви, г-н Смир- нов и г-жа Варзази: проект резолюции	10
E/CN.4/Sub.2/L.706	Г-н Картер, г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-н Сади и г-н Витекер: проект резолюции	9
E/CN.4/Sub.2/L.706/Rev.1	Г-н Картер, г-жа Даес, г-н Эль Хани и г-н Витекер: пересмотренный проект резо- люции	9